OTTAWA
National Library of Canada
Collection Dir ...
National Library
SEP 6 1977
NEWSPAPER SECTION
SECTION DES JOURNAUX
B108/A/23/3

8,1 Por Ciento De Desempleo - En Quebec 10,3 Por Ciento.

SPANISH NEWSPAPER JOURNAL ESPAGNOL

el popular

EL PERIODICO EN ESPAÑOL DE MAYOR CIRCULACION

AÑO VIII NO. 63 JUEVES 11 DE AGOSTO DE 1977 25c.

Retorno al Trabajo el Personal de Control Aereo. Ley Especial.

TORONTO.- Terminó ayer la huelga de tres días del personal de control aéreo de los aeropuertos canadienses.

Los 2,200 huelguistas se reincorporaron a sus tareas habituales ayer, pero recién hoy jueves la actividad aérea volverá a la normalidad. La huelga fue finalizada mediante una ley que ordenó el retorno al trabajo del personal de control aereo, pero el sindicato que lo agrupa rehusó decirle a los asociados que volvieran a sus tareas. 'El Ministro (de Transporte) es el que debe informarlos de que deben retornar al trabajo', dijo un alto directivo sindical, quien agregó que 'la ley ha de dejar un legado de amargura que será difícil de cerrar'. No hay duda que nuestros afiliados serán más militantes que nunca'.

La ley fue aprobada por 136 votos contra 11. Los 10 parlamentarios del NDP que se hallaban presentes, así como el legislador independiente Leonard Jones, votaron en contra.

El personal de control aereo recibirá un aumento del 8% de sus salarios, en vez del 12,6% que pedía el Sindicato. especifica la ley de retorno al trabajo. Dicho aumento corresponde exactamente a la última oferta hecha por el gobierno y está dentro de los lineamientos fijados por la Junta Anti-Inflación. (AIB).

Ilegales En USA : El Plan De Carter.

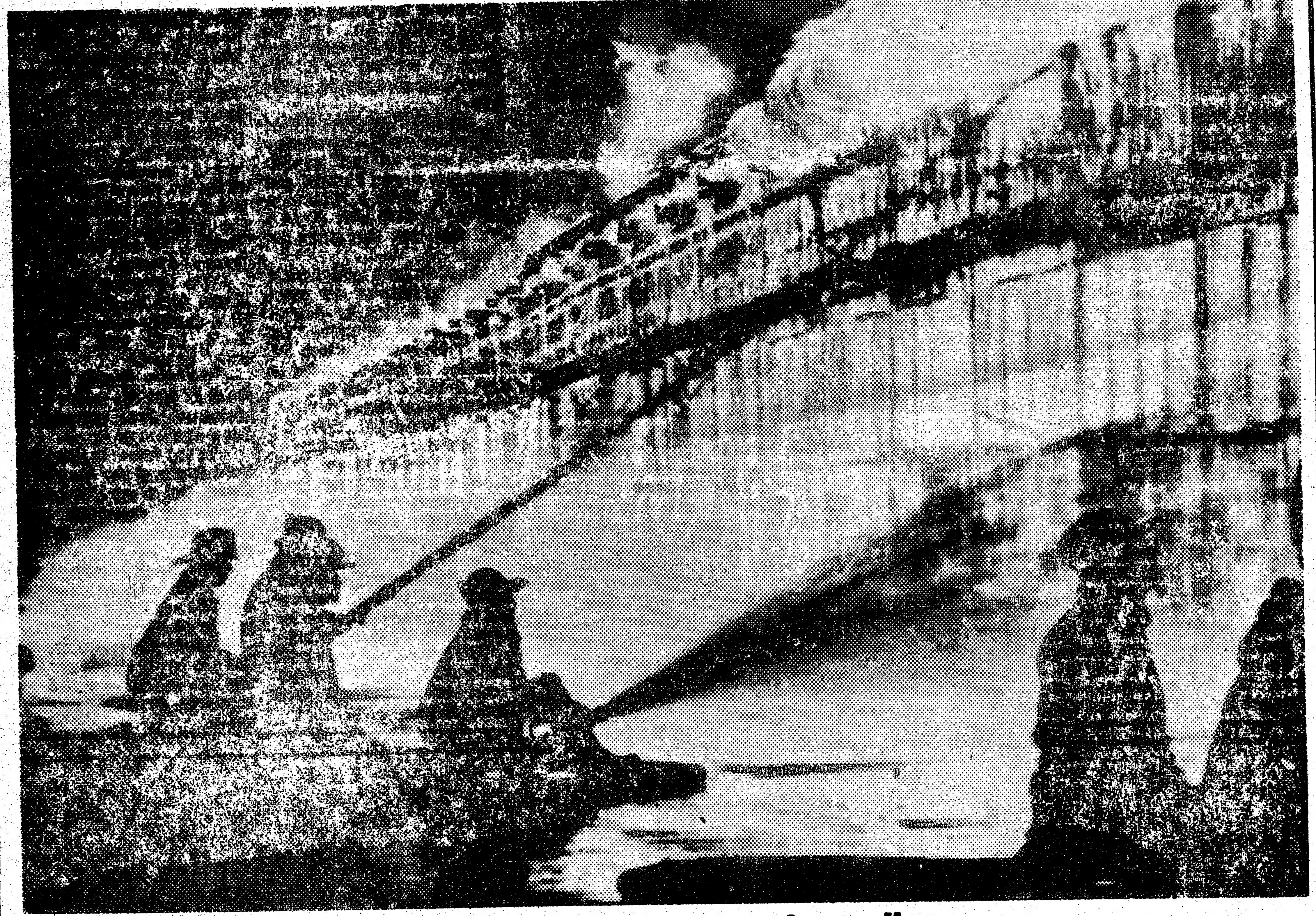
Página 5

Socialistas Españoles Pedirán Sanciones Contra Argentina.

BUENOS AIRES (Especial).- En el primer aniversario de la muerte de Roberto Santucho, el ex-líder del Partido Revolucionario de los Trabajadores (PRT) y el Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP), el PRT/ERP llevó a cabo una conferencia de prensa en Roma para pedir la 'unidad democrática' en Argentina en base al respeto por los derechos humanos y la Constitución Argentina, status legal para los partidos políticos y el movimiento obrero , y una política económica que beneficie a todos los argentinos. El nuevo líder del Partido, Luis Mattini, dijo que bajo estas condiciones, el ERP. estaría preparado para dejar la lucha guerrillera.-

El jefe de los Montoneros, Mario Firmenich, mantuvo conversaciones con el líder del Partido Socialista Español (PSOE), Felipe González, en Madrid.

El PSOE, Partido Socialista de España, propondrá la imposición de sanciones internacionales contra Argentina en la próxima conferencia de la Internacional Socialista. El efecto del pedido se estima como muy importante, porque los partidos socialistas gobiernan en la mayoría de los países desarrollados de Occidente.-



Cierran Puerto Por Incendio

VICTORIA,BC (CP).- Un espectacular incendio destruyó un depósito lleno de pulpa y papel para diario en el muelle de Victoria. A consecuencia del siniestro se ha cerrado el puerto ya que resultaron destruídas instalaciones para el atracamiento de los barcos.

13va. Devaluación En Uruguay

MONTEVIDEO.- El gobierno uruguayo ha devaluado el peso por 13ra. vez en el curso de este año. Con esta devaluación el dólar USA. pasó a cotizarse a 4.80 pesos, en comparación a los 4.76 de la cotización anterior.

COMPRA-VENTA DE PROPIEDADES
Garantizamos la venta de su casa en siete días con la compra de otra.
899 Eglinton Ave. W.
Carmen Piensos
Tel 789 - 7351 Res 638-1492

Nuevos Profesionales
MECANICOS
como propietarios de ERSILIO GARAGE
Garantizamos nuestra labor
Compra-venta de automoviles
536-6600

La Perla
CORTINAS
ALFOMBRAS-CORTINAS
SOBRECAMAS
PRECIOS BAJOS
ESTIMACIONES GRATIS
898 St.Clair Ave. W.
654-4424
1500 Royal York Rd.
244-0111

8,1 Por Ciento de Desempleo – En Quebec 10,3 Por Ciento

OTAWWA.- (CP) El número de canadienses sin empleo aumentó bruscamente en Julio a 878.000, un incremento de 64.000 personas con respecto al mes anterior, ha reportado Estadísticas de Canadá.

La tasa de desempleo, ajustada con respecto a factores de temporada, subió al 8,1 % de la fuerza laboral, del 8% registrado en Junio.

La tasa real de desempleo en Julio fue de 7,9%, comparada con el 7,2% de Julio de 1976 y el 7,5% de Junio pasado.

Cinco provincias mostraron significativos incrementos del desempleo, con Quebec encabezando la lista.

Allí la tasa de desempleo subió bruscamente al 10,3% del 9,7% de Junio. La tasa de desempleo en Newfounland fue del 15,3% (15,7% en Junio); la de Nova Scotia fue del 10,1 % (11,1 en Junio) Pero en Prince Edward Islands, el desempleo se incrementó al 9,8% de la fuerza laboral, con respecto al 9,7 % de Junio y en New Brunswick pasó al 12,9%, del 12,8% de Junio.

El desempleo también aumentó en Alberta (al 4,5% del 4,1% de Junio) y en British Columbia (al 8,5% del 8,3%)

Reducciones del desempleo se registraron en Ontario (6,8% del 7,2% de Junio), Manitoba (5,8% del 6,1%) y Saskatchewan (4,5% del 4,8% de Junio, registrando asía la misma tasa de Julio de 1976.)

El desempleo es más grave entre los trabajadores jóvenes. De los 878.000 desempleados de Julio, cerca de un tercio (251000) habían estado buscando trabajo por más de 14 semanas.

El Dolar a 92 Centavos USA

TORONTO.- El dólar canadiense alcanzó la cotización más baja de los últimos 9 años. (92.8 centavos USA. por dólar canadiense), al recibirse en el mercado las noticias negativas del aumento brusco del desempleo en Julio.

La divisa canadiense tocó ese nivel durante el comercio en el mercado mayorista intercambiario, recobrándose fraccionalmente hasta alcanzar los 92,84 centavos al cierre de la jornada cambiaria. El mercado intercambiario establece la tasa que los otros compradores y vendedores de divisas utilizan como base. Los mercados europeos redujeron su cotización del dólar a poco de enterarse que la tasa de desempleo en Canadá había subido al 8,1% en Julio con relación al 8% de Junio. ' En el mercado de hoy, cualquier noticia negativa como esa tiene un poderoso efecto, dijo un mercader de divisas.

El dólar canadiense había traspasado el nivel sicológicamente importante de los 93 centavos USA. por dólar canadiense, cuando el mercado norteamericano inició sus operaciones.

Hubo algún sube y baja alrededor del nivel de los 92,9 centavos, pero la tasa no subió nunca a los 93 centavos, y la posterior debilidad la llevó más abajo todavía.

La última vez que el dólar estuvo cerca del nivel de los 92,8 centavos fue en 1.969, cuando se llegó a cotizar a 92,5 centavos USA. Aunque Canadá está actualmente exportando más mercaderías que las que importa y por ello tiene un superávit en el area del comercio exterior, el déficit masivo en otros pagos internacionales contrarresta ampliamente esa ventaja. Un factor de suma importancia en el déficit de la balanza de pagos canadiense es el creciente flujo de donero al exterior para pagar los intereses de deudas en el extranjero.

Mrs. Mandala

LECTORA ESPIRITUAL Y CONSEJERA
CARTAS Y LECTURA DE LA PALMA
ESTA UD. AFECTADO POR MALAS AMISTADES E INFLUENCIAS DEL DIABLO EN LA SALUD, AMOR O NEGOCIOS. MI REGALO DE DIOS ES AYUDAR A CADA UNO. YO ESTOY LIMPIA DE ESPIRITU Y PROMETO SATISFACERLO DE MENTE Y CUERPO. YO TENGO EL PODER DE AYUDAR A GENTE DE TODA CLASE DE SUFRIMIENTOS: ALIVIO ASEGURADO O ELLO SERA SIN CARGO ALGUNO.
PARA CITAS LLAMAR 769-0704
A POCOS PASOS DEL SUBWAY DE BLOOR Y KEELE.

Mrs. ROSANNA

CONSEJERA Y LECTORA
DE CARTAS Y LA PALMA DE LA MANO

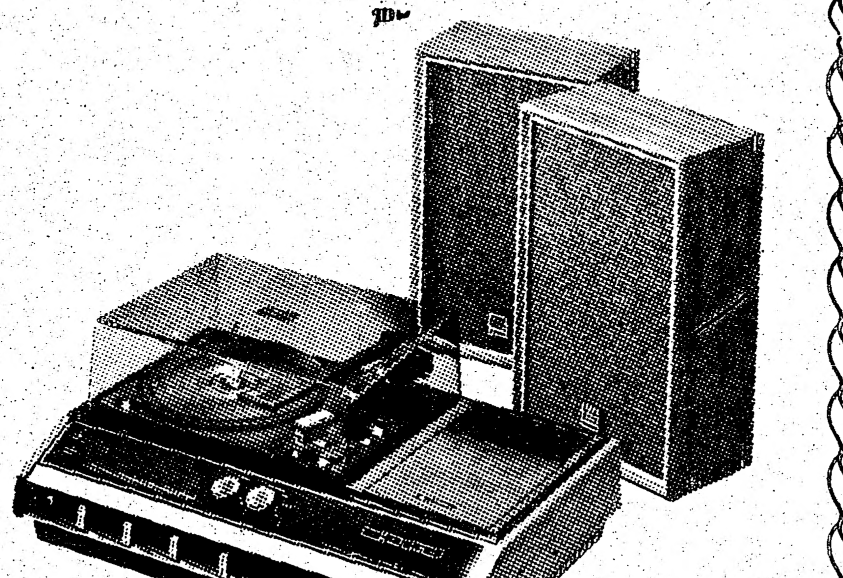
Mrs. Rosanna tiene el poder de ayudarle en sus problemas de amor, matrimonio, negocios, salud, etc. Ella cuenta con el conocimiento y experiencia para ayudarle. Ella ha ayudado mucha gente a través de Canadá. Confíele. Visítela hoy, ella habla su idioma.

Hasta que nos encontremos de nuevo, deje que Dios le guarde en la palma de su mano.

10 a.m. a 9 p.m. Todos los Días
Sesiones privadas y confidenciales
3040 KEELE ST. (Al norte de la autopista 401)
TELEFONO: 633-5849
No la juzgue por otras lectoras, ella triunfara donde otras han perdido.

HITACHI

Equipos Stereos de alta calidad



También Televisores, Radios, Stereos, Salas, Comedores, Dormitorios, Juegos de Cocina

Facilidades de Crédito

Consulte a nuestro agente Joe Ferreira Rodrigues

Panorama Furniture
309 Augusta Ave. Toronto
9..-9.99

GRAN APERTURA

PINTURAS, PAPEL DE EMPAPELADO, ARTICULOS DE TEJADO

Precios especiales en alfombras. Linóleos a $ 2.50 yarda cuadrada. Gran selección de mosaicos, cerámicas, de pisos y pared. Todos los accesorios para cerámicas.

WORLD OF CERAMICS
1708 ST. CLAIR AVE. W.
653-3636

FORUM TRAVEL AGENCY LTD.

Viajes especiales a Latinoamérica y España

IATA
Agente autorizado

Carlos Petosa

Woodbridge Mall
Hgwy #7 y Martin Grove
851-2293

3861 Jane st.
(Jane-Finch Mall)
630-4044

METODO MODERNO DE APRENDER IDIOMAS

IDIOMAS pueden ser muy FACILES!

Para aprender un idioma nuevo...Adquirir una nueva habilidad. Para su mejoramiento personal... EN TIEMPO DETERMINADO

Con el Método Polyvox usted aprenderá a Hablar, leer, escribir y pensar en el idioma de su agrado en tan corto tiempo que Ud. se sorprenderá de su propio progreso.

Pídanos más detalles hoy mismo! o llame al 251-8777

CANADIAN POLYVOX INSTITUTE
7 Superior Avenue, Suite 308, Toronto, Ontario M6V 2J1

Me gustaría conocer más acerca del Método Polyvox
Estoy interesado en el siguiente idioma:

☐ Inglés, en Italiano ☐ Francés ☐ Griego
☐ Inglés, en Portugués ☐ Italiano ☐ Portugués
☐ Inglés en Español ☐ Alemán ☐ Ruso
☐ Inglés, en ... ☐ Español ☐ Japonés

Nombre
Dirección
Ciudad Edad
Teléfono Teléfono de Of.
Profesión

ATENCION:

Reda Supermarket

JUAN LUGANO los espera para ser atendidos en su propia carniceria CARNE Y PARRILLADA, PRODUCTOS DE CERDO DE PRIMERA CALIDAD, FRUTA Y VERDURA - PRECIOS SIN COMPETENCIA

1540 DUPONT ST. 766-6547

Parrillada completa
Higado a la tela
Riñon a la tela
Butifarra
Queso de cerdo
Mollejas
Morcillas

Atrapan ... Ilegales ...

MONTREAL (CP).- Cuarenta y dos trabajadores portugueses, la mayoría de ellos empleados en la construcción del complejo hidroeléctrico de James Bay en el noroeste de Quebec, fuer... trabajar ileg... dá, informó... Sargento Jac... jo que alguno... entraron al ...

La Farmacia de los Hispa... en Toronto
Servicio a Domicilio
Prescripciones-cosmeticos-medi... cintas ortopedicas 3 LOCACIONES
FARMACIA CENTRAL CHEMISTS
537 College st.
347 College st.
344 Bathurst s...
924-77...
Bajos...

PARA INSTA... CALEFACCI... Aire acondicio... llame a Joe ... al 485-44...

CALORIFE... A GAS...
$299.00
Con ... máq... le o... cado... OFE...
OFERTA ESPECIAL
NINGUN PAGO ... El primer pago ... debitado a su cu... INSTALACION ... caso necesario ...
DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTA... AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligaci... sala de exposiciones, todos los días de... los sábados hasta las 1 pm.
Haga uso más abundante de agua calie... al mes 485-4408
NATIONAL HEAT... AND AIR CONDITIONING S...
2041 AVENUE ROAD

Porfirio Guimarães

C...
Viajes ... a ...

Ester Guimarães

azo... age...
960 COLLE...

Atraparon A 42 Ilegales En Quebec

MONTREAL (CP).- Cuarenta y dos trabajadores portugueses, la mayoría de ellos empleados en la construcción del complejo hidroeléctrico de James Bay en el noroeste de Quebec, fueron arrestados por trabajar ilegalmente en Canadá, informó la RCMP.- El Sargento Jacques Cholette dijo que algunos de los hombres entraron al país con papeles de inmigración fraudulentos, comprados a $2.000 cada uno en París, Francia. Los otros estaban aquí con status de visitante que no les permite trabajar.

Cuatro oficiales de la RCMP acompañados por representantes del Departamento de Inmigración volaron al área de James Bay y trajeron a 30 de los trabajadores a Montreal, dijo el Sargento Cholette. Los otros fueron arrestados en el área de Montreal.

El Sgto. Cholette dijo que todos los trabajadores habían obtenido tarjetas de la Seguridad So cial Canadiense mediante el recurso de dar información falsa en las solicitudes, pero 'los empleadores que los contrataron no podían saber que eran inmigrantes ilegales porque todos ellos disponían de tarjetas de la Seguridad Social'.

Los hombres, quienes en su mayoría se desempeñaban como trabajadores sin especialidad, habían ganado un total de unos $ 750.000 desde que llegaran al país, estimó el Sgto. Cholette. Algunos han estado aquí por más de un año, otros por unos pocos meses.

Los trabajadores estaban en Canadá 'en forma temporal, ya que sus familias permanecían todas en Portugal', dijo el Sgto. 'Era una oportunidad para hacer un montón de dinero antes de volver'. Dijo que hay organizaciones -'algunas conocidas, otras no, en el negocio de la venta de documentos falsos a la gente que desea venir a trabajar a Canadá pero que no posee las calificaciones necesarias para obtener el status de 'landed inmigrant'.-

Dijo que el grupo de París que proveyó a los portugueses con documentación falsa lo había hecho antes, siendo conocido por la RCMP.

Los 42 hombres serán acusados de estar en el país con visas de visitantes que han expirado, trabajar mientras se está aquí con visa de visitante, y de dar información falsa. Luego serán entregados a funcionarios de Inmigración.

Lá Farmacia de los Hispanos en Toronto

Servicio a Domicilio

Prescripciones-cosmeticos-medias elásticas cintas ortopedicas 3LOCACIONES

FARMACIA CENTRAL CHEMISTS

537 College st. (esq. Euclid)
347 College st. (esq. Augusta)
344 Bathurst st. (norte de Bloor)
924-7717

Bajos Precios

PARA INSTALAR CALEFACCION O Aire acondicionado

llame a Joe Barbuto al 485-4408

CALORIFERO A GAS

$299.00

Con la compra de esta máquina, la compañía le ofrece un humidificador automático. OFERTA LIMITADA.

OFERTA ESPECIAL

NINGUN PAGO DE ENTRADA.
El primer pago en Abril de 1977 y debitado a su cuenta de gas.
INSTALACION Y LICENCIA en caso necesario es EXTRA.

DESCUENTO ESPECIAL EN LA INSTALACION DE AIRE ACONDICIONADO.
Para información sin ninguna obligación visite nuestra sala de exposiciones, todos los días de 9 am. a 9 pm. y los sábados hasta las 1 pm.
Haga uso más abundante de agua caliente por sólo $ 2,50 al mes 485-4408 635-0530

NATIONAL HEATING
AND AIR CONDITIONING SALES

2041 AVENUE ROAD TORONTO

56 Motociclistas Arrestados - Acusados De Tráfico De Drogas

TORONTO.- Una investigación de cuatro meses sobre las actividades de bandas de motociclistas en el sur de Ontario culminaron con el arresto de 26 individuos y la captura de $ 1 millón en drogas.

Bajo la dirección del Sargento John Getty de la Sección Drogas de la Policía de Metro Toronto, han sido arrestados un total de 56 motociclistas en un período de 4 meses. Los sospechosos fueron detenidos en Metro Toronto, Hamilton, Kingston, Oshawa y Missisauga.

Cincuenta de ellos han sido acusados de delitos relacionados con drogas; 16 de irrumpir en viviendas ajenas y posesión de propiedad robada por valor de unos $100.000.-; 6 de posesión de armas restringida por la ley (cuchillos, espadas y revólveres, dos de estos cargados.) , 5 con posesión de dinero falso, y un número no determinado de ellos de vivir de las ganancias de la prostitución.

'Esta fue la mas grande y la mas importante de las investigaciones de los últimos años', dijo el Inspector David Sproule, quien agregó que 70 oficiales de la Policía de Metro, vestidos de civil y dos de la Policía Provincial de Ontario trabajaron en el caso.

'Ninguno se hizo pasar por motociclista', dijo.

'La investigación se realizó basándonos en la vigilancia (de las actividades de los sospechosos)'.

Las drogas capturadas eran en su mayor parte marihuana y 'speed', más algunas cantidades pequeñas de Secanol y Valium. En Junio, un alto oficial de la RCMP, había informado que los clubs de motociclistas controlan el 75 % del tráfico de drogas en Ontario y que están altamente organizados. Dijo que muchas de las bandas tienen conexiones con los Estados Unidos.

RG

FOREIGN EXCHANGE SERVICE

Oficina de cambio

TODO TIPO DE MONEDAS EXTRANJERAS
VIAJES Y EXCURSIONES
Income Tax, Inmigración, Poderes, Visas, Legalizaciones y Traducciones.
Hablamos Español

RALPH GAUDIO Notario Público
1244 Bloor St. W. 531-1871 537-9216

Cook-Thompson
FUNERAL HOME LIMITED
721 BLOOR ST. WEST, TORONTO, ONTARIO M6G 1L5
DIA 536-1119 NOCHE

Nuestro proposito nuestra Promesa

Para servir a la familia con Comprensión, Dignidad, y Respeto por la Tradición durante el fallecimiento de un querido.

EL CAMINO
648 Bloor St. W.
Tel.: 536-3006

Argentina 78

Y AHORA CON PREPARACION DE INCOME TAX

Discos, Libros, Comestibles, Revelado de Fotografías Yerba Mate.

Periodicos y revistas 2 veces por semana de Argentina, Uruguay, Colombia, Chile, Peru, Ecuador.

Porfirio Guimarães

Ester Guimarães

Atencion Colombianos

Viajes Especiales a Medellin a Precios Reducidos.

azores travel agency

IATA

960 COLLEGE ST. (College st. & Dovercourt)
537-2110 Hablamos Español

El Popular, jueves 11 de Agosto de 1977

"Legalicen La Prostitución Y No Habrá Crimenes", Pide Dueño De Sex Shop

TORONTO.- La muerte de Manuel Jacques, un lustrabotas de 12 años, cuyo cuerpo fuera hallado en la terraza de un sex shop de Yongue St. podría causar la muerte del negocio del sexo en la arteria de Toronto, según Joe Martin, un veterano operador de sex shops y autotitulado pionero del negocio.

'Este crimen puede destruírnos a todos', dijo el Sr. Martin. 'Sentimos pena por la familia, pero (la muerte) puede debilitarnos. Todo lo que ellos perdieron fue un hijo, pero lo que yo construí en siete años puedo perderlo en un mes; y no sólo yo, sino también los otros (dueños de sex shops)'.

El Sr. Martin cumplió una condena de 9 meses en la cárcel y pagó una multa por $21.000 por habérselo hallado culpable de 67 cargos de obcenidad que envolvían a films, libros y revistas.

Al presente no posee directamente ningín sex shop, pero colabora en la dirección de una compañía (en manos de sus familiares inmediatos) que posee 7 de ellos, incluyendo a Charlie's Angels, donde fuera asesinado Manuel Jacques.

El Sr. Martin dice que la protesta pública por la muerte del niño ha sido exagerada, indicando que los sex shops han operado sin crímenes serios por varios años. Proveyendo servicios sexuales, dice, los sex shops han actuado como válvula de escape para aquellos que, de otra manera, hubieran recurrido al crimen para satisfacer las necesidades sexuales.

El Sr. Martin opina que no habría infiltración del crimen organizado con los sex shops si se legalizara la prostitución.

Dice que estaría mucho más contento si se le permitiese operar un prostíbulo legal. Si los políticos legalizaran la prostitución, agrega, el problema de Yongue St. desaparecería, y la gente que va a ella para obtener sexo y entretenimiento para adultos, podría ser servida discreta, honesta y justamente.

El Sr. Martin informó que su empresa cobra $20.00 por cliente para dejarlo entrar a sus establecimientos para una sesión con una mujer. Ella se guarda $3.00 y el resto va a la compañía. El cliente se encuentra con la mujer en una habitación privada donde ella se desnuda y baila para él, o se desnuda y discute los problemas del hombre.

Si la empleada acuerda encontrarse con el cliente más tarde y le cobra dinero por un acto sexual, eso es una cuestión entre ellos, la compañía no tiene nada que ver con eso. dijo el Sr. Martin. 'No me averguenza hacer lo que hago, aunque (debido a ello), ahora tengo un record criminal'; agregó, 'el público lo quiere'.

Dice que los sex shops no existirían si no hubiese una demanda pública por sus servicios.

'He estado en el negocio por años. Tenemos todo tipo de clientes. Primero, empresarios; segundo, turistas; tercero, gente de Toronto que está sin compañera o gente casada que tiene un problema; las chicas dicen que ellos piden, en su mayoría, sexo oral. Algo que no pueden obtener de sus esposas'. Dice que si el negocio del sexo se legalizara, las empleadas en él pagarían impuestos sobre sus ingresos. El Sr. Martin informa que muchas de ellas ganan sumas del orden de los $ 1.000 semanales, por 'extras'. Muchas de ellas, dice, tienen maridos, novios o hijos que mantener.

'Hay por lo menos 10.000 personas que viven de esto en Metro Toronto. Es la profesión más antigua del mundo. Usted no podrá detenerla nunca, y no se puede hacer, así que, por qué no legalizarla? Todos estarían mejor. Es la profesión más antigua del mundo. Las chicas no se averguenzan. Yo no me averguenzo.'

OFERTAS ESPECIALES DE VERANO

FLEETWOOD 26" A COLOR $669
REG. $789

RADIO "CONCERTO"

4 BANDAS, 2 ONDAS CORTAS CON CASSETTE.
$94 REG. $129

GRAN VARIEDAD DE STEREOS, GRABADORAS, CONVERTERS.
FINANCIACION BANCARIA.
HABLAMOS ESPAÑOL
Inter-Can Appliances
1500 DUNDAS ST. W. TORONTO
537-4947

LISBON PRINTING
958 College St. Toronto.
537-6573
Impresion de:
Tarjetas Navidenas
Invitaciones, Sobres,
Pamfletos, Tarjetas
Matrimoniales
y todo tipo de
impresiones
de calidad
superior.

ESTIMADA AMA DE CASA:

ESTIMADA AMA DE CASA : Como Ud. sabe, muchas comidas latinoamericanas requieren leche de coco. Hasta ahora Ud. le ha estado martillando al coco seco, quebrándose sus lindas uñas y quizás quebrando pedazos de crema de coco helada. Damas, ahora es el tiempo de liberarse.

Goudas tiene una nueva idea : leche de coco fresca y natural, preparada y enlatada a su conveniencia. Se lo debe a sí misma de probar leche de coco de Goudas. Puede ser usada en pasteles, puddings, cereales de arroz, vegetales y en su sandwich. La leche de coco de Goudas está en forma líquida, por lo tanto se disolverá fácilmente. Se mantiene refrigerada por mucho tiempo, fácil de medirse y no tiene quimicos. Puede usarse como mezcla en el licor.

Y para complementar la despensa de su hogar no deje de pedir también Arvejas de Mr. Goudas.

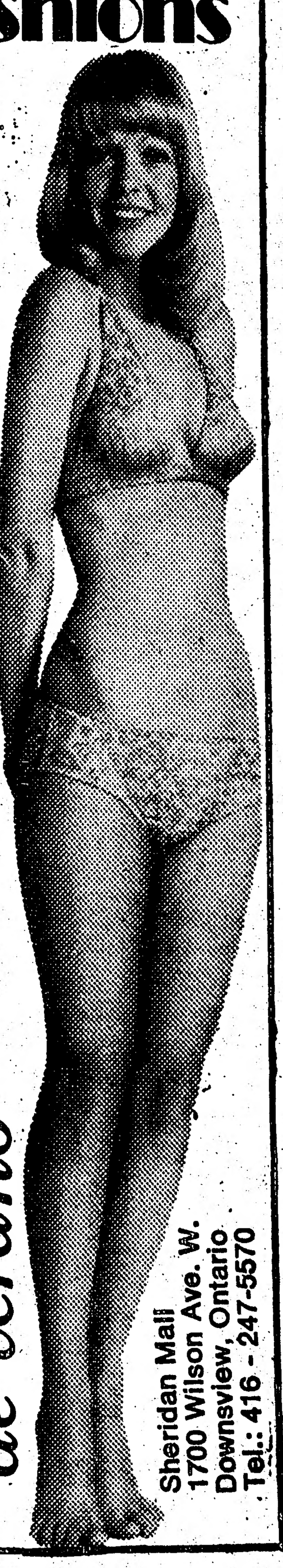
SOL DE LOS INCAS
3605 Boul. St. Laurent. Montreal P. Q.
Discos revistas, periodicos de Sudamerica, artesania Peruana. Venta de camaras, relojes, peliculas, casettes. Revelado de fotos, reparacion de relojes.

Iglesia Evangélica
De habla Española
1050 DANFORTH AVE.
TORONTO, ONTARIO.
M4J 1M2
TELEFONO 461-6061
AMOR PAZ
PASTOR: PABLO C. SORENSEN

Cultos de Adoración: Sábados, 7.30 P.M.
Estudios Bíblicos: Domingos, 9.45 A.M.
Clases Para Niños: Sábados, 7.30 P.M.

El Popular, jueves 11 de Agosto de 197

fashions
via frattina
Para su ropa de verano



Sheridan Mall
1700 Wilson Ave. W.
Downsview, Ontario
Tel.: 416 - 247-5570

WASH
sident
do al
permi
conoci
gales
mient
trata
trae
diaria
nidos
teras.
En un
el Sr.
los ex
a los
de 1,9

D
Es

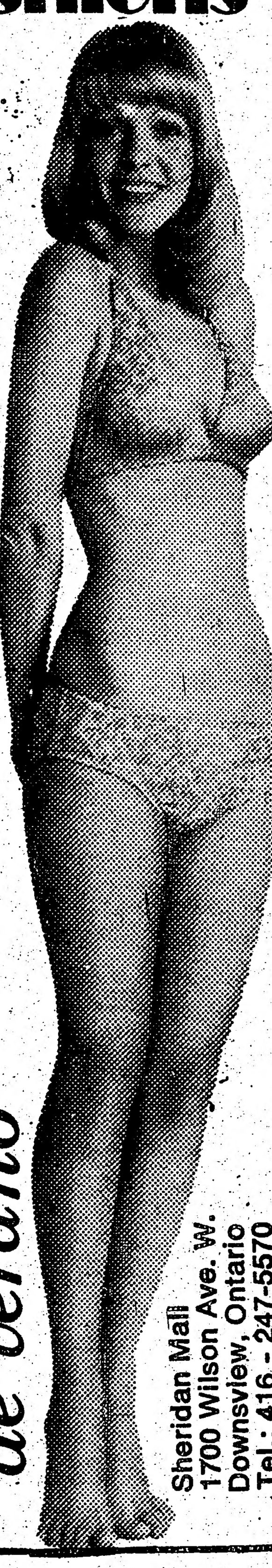
ya d
nis.
tos,
com
nes
el p
20 d
a la
En
del
cion
nitez

Mrs
CHRIST
la mejor lectora del naipe, c
y consejera del mudo. EN TODO
DE SU VIDA.
No hay problema grande que
ver. Enfermedad, salud, fel
amores. Como tener y ma
Mala suerte, influencias diabólic
Ella ha dedicado su vida a ayu
problemas! Ella ha estado
Venga hoy - confíele para que le
Todos los días de la seman
No tendrá que pagar si no queda
2089 Keele St. Una cuadra
651-2787

PEDRO COR
Com
Anuncia el traslado p
oficinas en: 2398
(Norte de Eg
782-0608 781
NUESTROS SERVICIOS:
• Administración de Negocios y
• Asesoramiento en Inversiones.
• ASISTENCIA EN DIVORCIOS Y
• Bookkeeping. • Contabilidad
• Encuestas y asesoramiento so
• Escritura de Propiedades
• Incorporacion de Sociedades L
• Income Tax. • Registracion d
• Traducciones. • Y gestiones d
Horario: Lunes a Viernes Hora
11 am a 7 pm Los dias Sab
Consulte en su idioma a la
CORDOBA & AS
782-0608 7

fashions

via frattina



Para su ropa de verano

Sheridan Mall
1700 Wilson Ave. W.
Downsview, Ontario
Tel.: 416 - 247-5570

Ilegales en USA: Plan de Carter

WASHINGTON (AP),- El Presidente JimmyCarter ha pedido al Congreso de USA. que permita que un número no conocido de extranjeros ilegales permanezca en el país, mientras al mismo tiempo se trata de detener el flujo que trae miles de inmigrantes diariamente a los Estados Unidos a través de sus fronteras.

En un mensaje al Congreso, el Sr. Carter propuso que a los extranjeros que entraron a los Estados Unidos antes de 1.970, se les permita registrarse y convertirse en residentes extranjeros legales. Serían, eventualmente, elegibles para nacionalizarse estadounidenses.

Los extranjeros que entraron entre el 1o. de Enero de 1.970 y el 31 de Diciembre de 1.976, serían elegibles para un nuevo tipo de status si el Congreso acepta el plan del Sr. Crter. Ellos podrían registrarse con el gobierno y obtener permiso para quedarse y trabajar en los Estados Unidos por 5 años. Pero no serían elegibles para obtener pagos de bienestar social (welfare), ni se les permitiría traer sus familias a USA.

El Sr. Carter no dijo cuantos extranjeros serán ubicados dentro de cada categoría. Dijo que esperaba que el procedimiento de registro daría al gobierno una idea de cuan grande es el problema de los ilegales y que hacer acerca de ello cuando expiren los 5 años.

Varias estimaciones fijan el número de los extranjeros ilegales en USA. entre los 4 y 12 millones de personas. El año pasado, el Servicio de Inmigración y Naturalización atrapó y deportó a 876.000 de ellos.

'Millones de extranjeros' han desplazado a muchos ciudadanos estadounidenses de los empleos y puesto una carga financiera incrementada sobre muchos gobiernos locales y estatales, dijo el Sr. Carter. 'Las acciones que propongo no pueden resolver el problema de inmediato, pero señalarán el comienzo de una efectiva respuesta (del gobierno) federal'.

Para detener el flujo de extranjeros el Sr. Carter propuso que el Congreso autorice otros 2.000 patrulleros de fronteras, que serán ubicados a lo largo de la frontera con México.

También propuso que los patrones que a conciencia contraten a extranjeros ilegales, sean sujetos a multas civiles de hasta $1.000 por cada trabajador ilegal. En adición pidió penas criminales para aquellos que contrabandeen extranjeros a través de las fronteras, o los que ayuden a encontrar trabajo.

Documentos Oficiales del Gobierno Español Sobre la Presencia de Ovnis

★ Avistamientos y Aterrizajes en Iberia

★ J. J. Benítez, Autor de un Reportaje muy Amplio

★ Seres Inteligentes Tripulan los Ovnis

MADRID,
—Nadie puede dudar ya de la presencia de los ovnis. Y, para ser más concretos, nadie puede considerar como falsas las informaciones y pruebas aportadas por el propio gobierno español el 20 de octubre del pasado año a la prensa.

En esa fecha un general del gobierno español proporcionaba al experto J. J. Benitez —autor de una nota al respecto que acaba de publicar en el diario madrileño "Ya"— doce casos concretos de otros tantos avistamientos y "aterrizajes" ovnis sobre la peninsula e islas Canarias.

Benitez destaca particularmente una sensacional fotografía del múltiple e importante avistamiento y aterrizaje registrados en la noche del pasado 22 de julio de 1976 en las islas Canarias. En aquella noche, un buque de guerra español, la corbeta "Atrevida"; numerosos testigos de Gran Canaria, Tenerife, La Palma, La Gomera y un "ferry" que hacía la travesía de Las Palmas a Santa Cruz de Tenerife, pudieron contemplar, entre las nueve y media y las once de la noche, uno y varios ovnis que evolucionaron con gran audacia sobre las islas llegando, incluso, a aterrizar, tal y como figura en uno de los expedientes oficiales.

En aquella época, cuando el comandante juez instructor del Ministerio del Aire, encargado de la correspondiente investigación completaba la obtención de datos, llegó hasta su conocimiento la existencia de una serie de fotografías logradas por un súbdito extranjero. Efectuado el revelado de los negativos, el gobierno comprobó que la pelicula era auténtica y que no había estado sometida a ningún tipo de trucaje.

Por otra parte —y aunque la identidad del súbdito extranjero no ha sido revelada—, aquel ovni había sido visto por miles de personas de las mencionadas áreas de Maspalomas y Playa del Inglés. Los testimonios, en fin, no dejaban lugar a dudas. Se trataba de una gigantesca nave de tipo esférico y más de cien metros de diámetro, que irradiaba una colosal luminosidad blanco amarillenta. Permaneció algunos minutos a escasa altura sobre la costa, pudiendo ser vista, como se dijo, por numerosisimas personas.

Este ovni, además, coincidía con el visto por un médico y más de quince testigos en la zona de Las Rosas, en el norte de la misma isla de Gran Canaria.

Afirma más adelante Benitez que los ovnis son tripulados por seres evidentemente inteligentes, que han sido vistos dentro y fuera de sus aparatos en múltiples ocasiones y también por testigos de alta cualificación profesional y cultural. En este último punto —subraya— la evidencia resulta aplastante. Los casi 300 tipos de seres que han sido clasificados hasta el momento y que corresponden a decenas de testimonios de todo el mundo, constituyen una importante prueba sobre el origen exterior de esas asombrosas naves.

Con referencia a los escépticos, el autor de la nota dice que le agradaría conocer la opinión de Cristóbal Colón sobre los actuales sistemas de telecomunicación o de cirugía plástica o de computadoras. Y sólo han pasado —remata— cuatrocientos ochenta y cinco años desde el descubrimiento de América.

IBI'S DELICATESSEN
2437 FINCH AVE. W. - WESTON
742-3216

PRODUCTOS SUDAMERICANOS
CHORIZOS URUGUAYOS, MATAMBRE, MORCILLA,
ASADO, FIAMBRERIA, YERBA
PEDIDOS POR TELEFONO
HABLAMOS ESPAÑOL

Mrs.
CHRISTINA

la mejor lectora del naipe, curandera y consejera del mudo. EN TODOS LOS PROBLEMAS DE SU VIDA.

No hay problema grande que ella no pueda resolver. Enfermedad, salud, felicidad, matrimonio, amores. Como tener y mantener un trabajo. Mala suerte, influencias diabólicas - no hay problema. Ella ha dedicado su vida a ayudar a la gente y sus problemas! Ella ha estado por todo el mundo. Venga hoy - confíele para que le ayude!

Todos los días de la semana de 9 a.m. a 8 p.m.
No tendrá que pagar si no queda satisfecho
2089 Keele St. Una cuadra al norte de Eglinton
651-2787

Mrs. Falina
700 Sheppard Ave. W. 630-9136

No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por él nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.

Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.

Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Falina hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.

VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto.
Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

PEDRO CORDOBA, B. Comm.

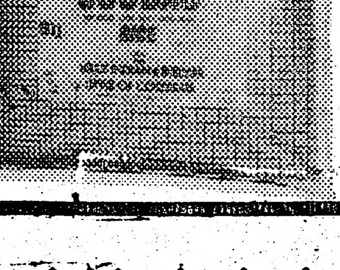
Anuncia el traslado para sus nuevas oficinas en: 2398 Dufferin St. (Norte de Eglinton)
782-0608 781-9898

NUESTROS SERVICIOS:
- Administración de Negocios y propiedades
- Asesoramiento en Inversiones.
- ASISTENCIA EN DIVORCIOS Y MATRIMONIOS
- Bookkeeping. o Contabilidad
- Encuestas y asesoramiento sobre Inmigración.
- Escritura de Propiedades
- Incorporacion de Sociedades Limitadas.
- Income Tax. o Registracion de nuevos negocios.
- Traducciones. o Y gestiones de todo tipo.

Horario: Lunes a Viernes 11 am a 7 pm
Horario: Lunes a Viernes Los dias Sabado - 11 am a 2 pm
Consulte en su idioma a la Oficina Profesional:

CORDOBA & ASSOCIATES
782-0608 781-9898

El arroz es un plato muy importante en la mesa sudamericana. Y por lo tanto Ud. debe pedirlo por su nombre: MR. GOUDAS



Hablando de fotografia...

SIMBOLO DE CALIDAD

......hay un solo lugar en Toronto donde Ud. puede comprar su equipo fotográfico preferido a bajo costo, donde se le puede financiar su compra y donde además será atendido en español por nuestro consultor fotográfico diplomado (P.M.A.), Sr. Miguel Tomazo. Cuando Ud. nos visite, recién comprenderá la importancia que tiene para Ud. nuestro negocio.

Y si requiere el revelado y/o ampliaciones de su rollo fotográfico (inclusive en tamaño poster), por favor, consultenos, BENJAMIN PHOTO LABORATORIES LTD. Garantiza nuestro procesado.

THE DARKROOM & CAMERA SHOP LTD. 68 Dundas Street East

Director RAFAEL JANOWITZER
Coordinador ALBERTO ELMIR
Editor MIGUEL J. RAKIEWICZ

Columnistas LALO BORJA
ENRIQUE JIMENEZ
DIB ASIN
WILSON RUIZ

Fotografía LALO BORJA
Arte Public. ALBERTO ARIAS

el popular

Second Class Mail Registration 2553
TORONTO 380A Bloor St. W. Telefono: 967-5326
MONTREAL 1117 O. St. Catherines St. No. 813
Tel.: 288-3326

Los avisos publicitarios, fotografías y artículos producidos por este periódico, son de su exclusiva propiedad, y su producción total o parcial queda prohibida.
EL POPULAR es el vocero de la expresión latinoamericana y tribuna libre del pensamiento. Mantiene en alto el concepto de la libertad de prensa. Y en aras del respeto a la opinión de sus colaboradores, acepta sus artículos, aunque esto no signifique en muchos casos que tenga que solidarizarse con ellos.

Cambiando Para Peor.

Ya cuenta con el consentimiento real el Acta de Reorganización de Empleo e Inmigración, Ley C-27, que fusiona la ex-Comisión del Seguro de Desempleo y el Departamento de la Mano de Obra e Inmigración en una sola organización denominada Comisión de Empleo e Inmigración de Canadá. La comisión está a cargo del Ministro de Empleo e Inmigración, nuevo nombre del ex-ministro de la Mano de Obra e Inmigración.

Además de los cambios administrativos que la unión de los servicios de Seguro de Desempleo y de Mano de Obra e Inmigración implican, la nueva Acta, aprobada con el respaldo de los conservadores al proyecto legislativo liberal, contiene disposiciones acerca de la prolongación del período mínimo requerido para calificar para obtener pagos del Seguro de Desempleo.

En forma característica, el régimen de Pierre Trudeau ha preferido limitar el otorgamiento de pagos de desempleo al creciente número de canadienses que no pueden hallar trabajo, porque no lo hay, en vez de crear las fuentes de empleo que eliminarían la necesidad de recurrir al seguro para poder sobrevivir.

Hasta el 4 de Diciembre de 1977 seguirá rigiendo como período mínimo de trabajo 8 semanas, desde esa fecha en adelante el período se ha extendido de 10 a 14 semanas de trabajo, durante las que deben haber deducido las cuotas del seguro.

Tratando de ocultar la realidad de su falta de sensibilidad social hacia los que sufren más agudamente los efectos del mal manejo de la economía nacional por el actual gobierno, el director de la división de control de beneficios de la nueva Comisión, Larry St. Laurent, explicó a la prensa que el número mínimo de semanas de trabajo requeridas para obtener pagos de desempleo estará relacionado directamente con la tasa de desempleo del área donde vive el asegurado.

El gobierno dividirá al país en 16 regiones económicas, que en 1978 se aumentarán a 54, cada una individualizada por su tasa de desempleo propia.

Pero esta aparente sensibilidad a las necesidades regionales es falsa; para las áreas donde el desempleo es ya catastrófico, alcanzando porcentajes superiores al 9% de la fuerza laboral, el mínimo requerido es de 10 semanas de trabajo, en vez de la ocho que se necesitan al presente.

Si el desempleo es del 8 al 9 %, se pide un mínimo de 11 semanas de trabajo; si está entre el 7 y el 8 %, 12 semanas; y de menos del 6%, 14 semanas de trabajo.

Los legisladores y funcionarios liberales no explican de donde saldrán los empleos que permitirán que los canadienses puedan extender su período de trabajo entre 2 y 6 semanas para cumplir con los requerimientos de la nueva ley.

Algo es seguro, sin embargo, el Ministro de Finanzas federal ha anunciado que el gobierno de Pierre Trudeau no tiene ningún plan para crear empleos. Confía en que los desinteresados y caritativos dueños de las grandes empresas utilicen el billón de dólares otorgados en concesiones impositivas en el presupuesto de Marzo para hacerlo. Pero ya han transcurrido varios meses y no se ha producido un sólo empleo más por parte de esos señores. Es más, el desempleo continúa aumentando. A pesar que el verano es tradicionalmente la mejor época del año para conseguir trabajo, hay cada vez menos vacantes y peor paga.

El nuevo sistema de seguro de desempleo tiene un adorno más para encubrir la crueldad del gobierno: la división en tres fases de los pagos. La primera fase otorga a los que soliciten pagos de desempleo una semana de 'beneficios iniciales', por cada semana de empleo asegurado, hasta un máximo de 25 semanas.

Luego de 25 semanas sin trabajo (un hecho muy común en el Canadá de Pierre Trudeau) el solicitante entra en la fase número dos durante la cual recibirá una semana de 'beneficios extendidos de la fuerza laboral' por cada dos semanas aseguradas que él haya trabajado más allá de las 25. El período máximo que puede cubrir esta fase es de 13 semanas.

La tercera fase consiste en un máximo de 32 semanas de 'beneficios regionales extendidos', a que pueden aspirar los trabajadores en áreas donde la tasa de desempleo es superior al 4 % de la fuerza laboral.

No se pueden obtener más de 50 semanas de pagos de desempleo durante cada período de 52 semanas, manteniéndose el requerimiento de dos semanas de espera antes de comenzar a recibir los pagos.

Dentro de los próximos tres años el requerimiento mínimo de trabajo se fijará en 14 semanas, sin variaciones regionales, en todo el territorio del país. El gobierno pretende justificar la aprobación de esta ley injusta, con las supuestamente mayoritarias 'quejas del público' acerca de los abusos que se cometerían con los pagos de desempleo.

La realidad es que proporcionalmente los abusos son ínfimos en comparación con la cantidad de canadienses que por falta de trabajo están pasando aguda necesidad.

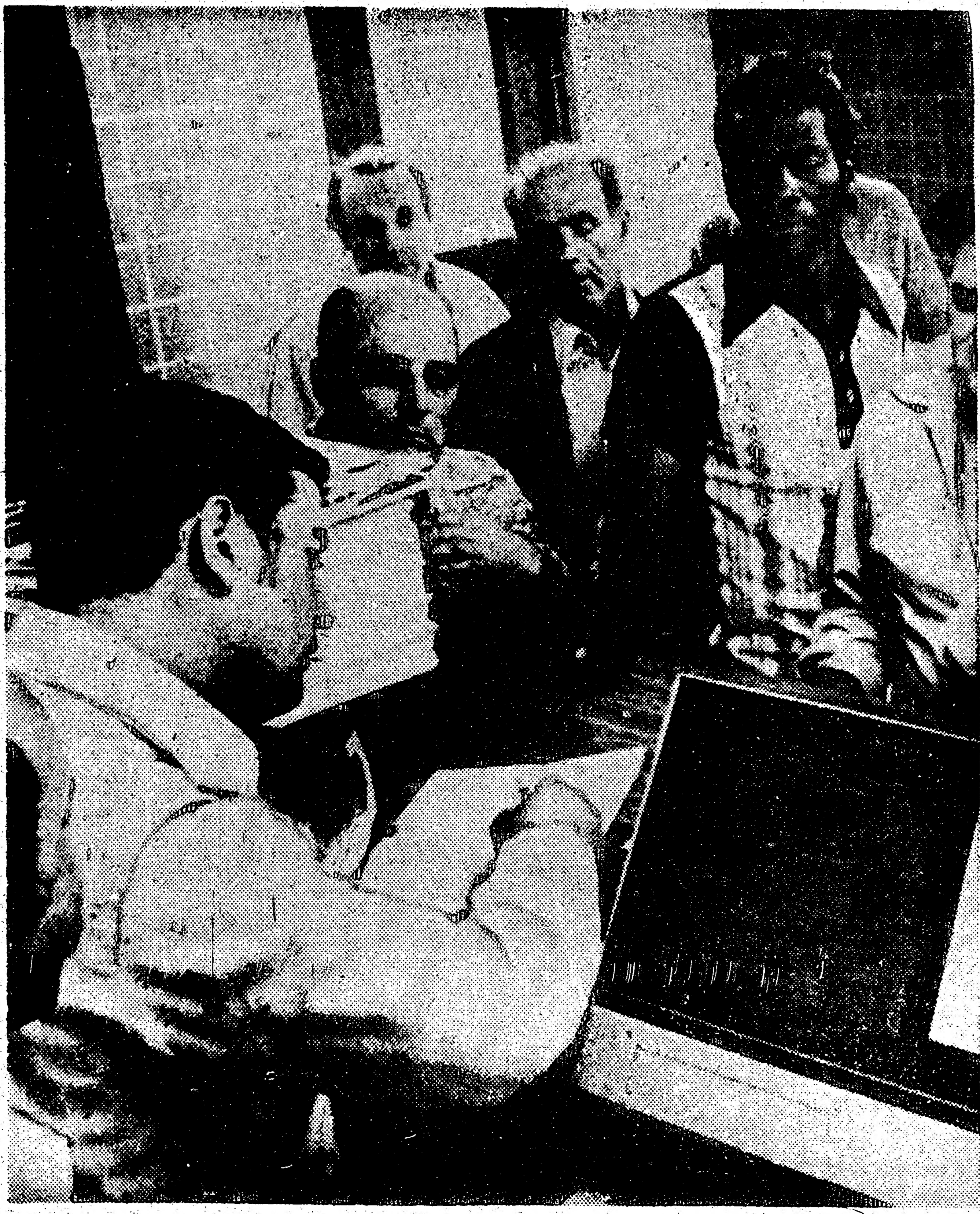
Y los contados abusos están de más compensados por aquellos a quienes su orgullo personal impide recurrir al seguro de desempleo y prefieren recurrir a la venta de sus modestas posesiones y a utilizar los ahorros de largos años de duro trabajo. Este no es sino otro caso más en que el gobierno utiliza a conciencia un prejuicio de cierto sector del pueblo canadiense para justificar medidas que van contra las justas aspiraciones de los que viven de su trabajo.

El mal gobierno liberal se viene extendiendo por muchos años. El resultado que hoy debe soportar la mayoría de los canadienses es el alto desempleo y una inflación que el control del salario de los trabajadores no ha detenido. Mientras tanto, las ganancias de las grandes empresas continúan aumentando, ya que la redistribución de la riqueza nacional no figura en los planes del gobierno.

Hasta el vocero de los financistas estadounidenses, el Wall Street Journal, encuentra retrógrada a la política de control de salarios de Trudeau y considera que la notoria debilidad del dólar canadiense se debe a que 'los mercados de divisas le están diciendo al señor Trudeau que le tienen menos confianza a su manejo de la economía que al de la presente administración de los Estados Unidos'.

Pierre Trudeau está especulando con el desempleo de más de un millón de canadienses calculando el momento justo para aprobar algunas pocas inversiones de dinero estatal en la creación de empleos cerca de la celebración de las próximas elecciones federales.

Tratará en ese momento de posar en favor de los intereses de los trabajadores. Esa estratagema, tantas veces exitosa, está destinada al fracaso. Son ya demasiadas las penurias que su gobierno está haciendo pasar a los que viven de su trabajo como para que pueda engañarlos nuevamente.



Levesque No Cumple Lo Prometido

René Levesque está empezando a tener motivos concretos para estar contento. El flujo de capitales por parte de la clase media alta de Quebec hacia los Estados Unidos ha comenzado a detenerse luego de un inmenso boom que tuvo lugar inmediatamente después de la elección de Noviembre de 1976, que resultara en el triunfo absoluto del Partido Quebecois.

Hubo otra pequeña estampida cuando se introdujo el proyecto de ley sobre lenguaje provincial en la Asamblea Nacional de Quebec, pero la actividad financiera volvió rápidamente a niveles relativamente normales; y los banqueros y los agentes de bienes raíces de áreas de los Estados Unidos cercanas a Quebec, reportan que aunque mayor que la registrada durante el mismo período de 1976, la inversión de capitales Quebequenses allí es muy inferior al período inmediatamente posterior a la elección provincial.

Aparentemente, la mayoría de los inversionistas quebequenses en busca de seguridad en USA. serían inmigrantes que arribaron al Canadá en los años 40 y temen volver a las incertidumbres y miserias que sufrieran en el período de pre y post-guerra en sus países de origen.

Otra buena parte de los que sacan su capital de Quebec son los profesionales, típicos representantes de la llamada clase media.

Pero la política gubernativa de René Levesque está calmando sus temores. El Premier Quebecois no está cumpliendo las promesas electorales acerca de una sociedad más justa en Quebec, y hasta la mínima meta de reducir el desempleo, que supera el 10% de promedio provincial, no se ha iniciado siquiera a cumplir.

Una buena síntesis de lo que sienten los trabajadores la da Jeanette Goulet, una oficinista de 33 años de Drummondville, donde hay una de las tasas más altas de desempleo y salarios más bajos de Quebec. 'Tenía confianza en el Partido Quebecois -al principio- creía que ellos cambiarían las cosas. Yo comprendo que cuando apenas tomaron el poder no podían hacer milagros, pero creo que debieran prestar más atención al problema del desempleo. Usted lee los diarios y ve televisión y de lo único que se habla es de la cuestión del lenguaje en la provincia y a mí ya me han cansado'.

De constituir una esperanza de cambio real en Quebec, René Levesque está convirtiéndose en una copia provincial de Pierre Trudeau. Los trabajadores de Quebec merecen un destino mejor.

RENE LEVESQUE

El Popular, jueves 11 de Agosto de 19

CUA

Señor
Dib Asin.
Distinguido caballero:
El que suscribe es un padre aflijido
no poder ver realizado el sueño de
jo.
Bueno señor, he tenido oportunidad
algunas hojas del Diario El Popular
cual usted tiene una página que en e
cribe con todo acierto tratando de
solución a muchos problemas que
plantean a diario. Es por eso que yo
mo el atrevimiento de presentarle
atormenta a mi hijo y que es el s
te: resulta que él hizo la solicitu
ingresar a Canadá hace casi tres
y en esa oportunidad le fue contesta
ro con la salvedad de que tenía qu
seguir un contrato de trabajo ahí. Di
rea se la encomendamos a unos pa
que tenemos en Toronto, mejor dic
mos directos de mi hijo y hasta l
no hemos tenido la suerte de poder
guir nada a pesar de que dicho sobr
o sea Luis Yamuzzi, que vive en
de Finch Ave. # 1662 tuvo la opor
de entrevistarse con Ud. sin que h
momento se le encuentre solución
blema lo cual aflije mucho a mi h
ve como transcurre el tiempo y si
perando para poder reunirse con s
mos junto a los cuales ha vivido s
He aquí el atrevimiento mío de hace
gar este pedido que es nada más
pedido de un padre que quiere para
jo lo mejor de un posible porvenir
le pido me sepa perdonar mi ins
en este problema, pero como se
que hace usted por el bien de todos
le ruego que si puede hacerlo ,
Desde ya le quedo eternamente ag
y quedo esperando una muy pronta
ta.
Me despido atentamente

Miguel Angel López.

Don Miguel Angel López:

Yo se que esta respuesta a su ca
gará a sus manos de alguna manera,
aría que usted comprendiera que re

¿Cuáles de
Manu

Desde la Declaración de los Dere
Hombre y del Ciudadano, hasta
consigna, en forma preeminente, la C
las Naciones Unidas, se teje toda una
sombría de violaciones reiteradas en
nente actitud de olvido hacia los po
teóricos consignados en ordenamie
lemnes. Tales "derechos humanos h
casi siempre, asimilados a la no
libertades burguesas, o sea, patrim
clusivo de una determinada clase qu
na un estado.

El abuso del término "garantía
duales", ha creado una conciencia e
ta muy del gusto de los grupos priv
que en cualquiera circunstancia tre
estandarte, no para reafirmar la de
una libertad auténtica, sino para as
disfrute de una ventaja económica.
que estemos, ni mucho menos, en c
los derechos públicos individuales
ocurre es que su utilización desmedid
económicamente poderosos ha desga
prestigio histórico y ha permitido el
miento de los intereses de las
sociales.

Cuando una dictadura se entr
algún país, sobre todo latinoamer
dice que su misión consiste en as
legalidad vigente lo que equivale a
el orden de cosas favorable a los
prominentes en el orden doméstico
cional. Los "derechos humanos

CUAL ES SU PROBLEMA?

Por: Dib Asin

Señor
Dib Asin.
Distinguido caballero:
El que suscribe es un padre afligido por no poder ver realizado el sueño de su hijo.
Bueno señor, he tenido oportunidad de leer algunas hojas del Diario El Popular en el cual usted tiene una página que en ella escribe con todo acierto tratando de darle solución a muchos problemas que se le plantean a diario. Es por eso que yo me tomo el atrevimiento de presentarle el que atormenta a mi hijo y que es el siguiente: resulta que él hizo la solicitud para ingresar a Canadá hace casi tres años, y en esa oportunidad le fue contestado pero con la salvedad de que tenía que conseguir un contrato de trabajo ahí. Dicha tarea se la encomendamos a unos parientes que tenemos en Toronto, mejor dicho primos directos de mi hijo y hasta la fecha no hemos tenido la suerte de poder conseguir nada a pesar de que dicho sobrino mío o sea Luis Yamuzzi, que vive en el 2405 de Finch Ave. # 1662 tuvo la oportunidad de entrevistarse con Ud. sin que hasta el momento se le encuentre solución al problema lo cual aflije mucho a mi hijo que ve como transcurre el tiempo y sigue esperando para poder reunirse con sus primos junto a los cuales ha vivido siempre. He aquí el atrevimiento mío de hacerle llegar este pedido que es nada más que el pedido de un padre que quiere para su hijo lo mejor de un posible porvenir. Bueno, le pido me sepa perdonar mi insistencia en este problema, pero como se del bien que hace usted por el bien de todos, es que le ruego que si puede hacerlo , hágalo.
Desde ya le quedo eternamente agradecido y quedo esperando una muy pronta respuesta.
Me despido atentamente

Miguel Angel López.

Don Miguel Angel López:

Yo se que esta respuesta a su carta, llegará a sus manos de alguna manera, y desearía que usted comprendiera que respecto a la 'Oferta de Trabajo' necesaria para la entrada a Canadá de su pariente no depende de nosotros sino del Departamento de Mrpower. Tengo entendido que el joven Yamuzzi tiene pruebas de que ese Departamento no acepta dichas ofertas de empleo debido a la inmensa cantidad de personas que estan percibiendo el beneficio de seguro de desempleo.
Esta semana he estado dos horas en ese Departamento por un caso, y la cantidad de preguntas que hacen y la responsabilidad que imponen al que pide a algún pariente son tan tremendas que asustan a cualquiera. Ese es también el motivo que hace que los propietarios de negocios no quieran prestarse a pedir a personas en el exterior.
Espero que comprenda y le digo que haré lo posible para darle una manito en cuanto a la persona que desea venir.
Le deseo suerte

DIB ASIN

Mr. Dib Asin:
Siempre he sentido decir que el idioma español es muy rico en expresiones idiomáticas, pero en este momento compruebo que cuando queremos expresar nuestros sentimientos, es imposible encontrar las frases adecuadas El sr. Astur Ibañez, un amigo que supongo que ya se habrá puesto en contacto con usted, me ha hecho llegar el recorte de su diario en el que estaban publicadas mi carta y su respuesta. Es imposible decirle la gran alegría que sentí al leerla Realmente ha sido una noticia muy importante para mi vida, y una bendición muy grande el haber sabido de su página.
Como usted se imaginará, al día siguiente de haber recibido la respuesta me presentaba ante un señor que por medio de su agencia de viajes realiza el primer contacto entre los uruguayos y la Embajada canadiense, dado que esta se encuentra en Buenos Aires. En este momento hace ya más de 10 días que los papeles se encuentran en la embajada y según me dicen debo esperar unos dos meses para saber si es posible comenzar los trámites definitivos para la radicación.
Me han informado también que necesito entregar una fotocopia de la oferta de empleo a los efectos del puntaje.
Siento mucho entonces tener que molestarlo mandara una fotocopia de la oferta de empleo (la cual, según creo, debe ser aprobada por Manpower), a los efectos de su presentación en la Embajada Canadiense.
Mr. Asin, yo se que esto significará una pérdida de tiempo para Ud., pero le ruego que me ayude y quizás yo tenga alguna vez la forma de ayudarlo a usted, es decir, de retribuírle de alguna manera su amabilidad.
Quizás usted pueda comunicarse con el sr. Ibañez y él pueda hacer algún trámite para mi. Solo me resta, por el momento, decirle GRACIAS, muchas gracias por todo lo que ha significado su respuesta para mi vida y por la ayuda que usted me está dando para que pueda entrar en su país.
Sin más por el momento, esperando su respuesta se despide de usted atte.
Quien confía en usted
Rubén Nuñez

Don Rubén Nuñez:
Le agradezco mucho su carta y quisiera decirle que debido a la inmensa cantidad de ellas que tengo en mi poder, no podría recordar su caso. Por lo tanto le pido al sr. Ibañez se comunique conmigo a fin de poner en claro respecto a su problema y si necesita algún empujoncito en sus trámites.
Le deseo suerte
DIB ASIN

Señor
Dib Asin
Estimado señor:
Habiéndole pedido un favor en el mes de Octubre del pasado año (oferta para mi yerno Hubert Federico, 20 años, sastre, esposo de Graciela Rossini), hoy se lo vuelvo a actualizar. Le ruego sepa usted disculparme, ya que estoy enterado de los problemas que hay en inmigración y la lucha que tiene usted para conseguir ofertas de trabajo. Usted en aquella oportunidad me dijo que ya estaba la oferta de trabajo en Manpower . Sabiendo de la gran ayuda que usted hace a la colectividad hispano-americana, de la cua; estamos orgullosos y agradecidos, me quedé tranquilo y alenté a mis hijos en Uruguay esperando novedades.
Hace pocos días me enteré que, por hechos de pública notoriedad (desocupación, etc) la oferta de trabajo de aquella oportunidad no había salido de Manpower, y usted tuvo la gran amabilidad de volverla a actualizar, cosa que le agradezco muchísimo. Dejamos pasar un tiempo y ante el nerviosismo de mis hijos, les sugerí que enviaran una carta a la embajada canadiense en Buenos Aires, donde está su expediente, No. C823761 para que les hicieran saber el motivo de la demora,, ya que a ellos sólo les faltaba el trámite de dicha oferta. Como usted verá en la carta que le adjunto de la Embajada en Argentina, aún no recibieron la oferta.
Estimado señor Asin, mi hija y su esposo están desesperados, al igual que mi esposa hija y yo aquí en Toronto, es por eso que vuelvo a rogarle que me ayude en este problema.
Se muy bien que usted como padre hará lo humanamente posible para poder reuinirnos con ellos aquí. Vuelvo a repetirle que se los muchos problemas de esta índole que usted tiene, y que no es usted un superhombre, pero para la colectividad nuestra casi lo es.
Aprovecho para saludarlo y quedar a sus gratas órdenes.
Angel y Gladys Rossini.

Sres. Angel y Gladys Rossini:
Creo que ahora ustedes no tendrán dudas de que las cosas se han hecho, ya que figura en el record que en dos ocasiones se reclamó a su pariente en Uruguay. En esta ocasión usted Sr. Rossini me ha acompañado y en persona ha visto que se ha entregado una nueva oferta de trabajo para sus hijos.
Aprovecho esta oportunidad para agradecerle sus conceptos respecto a mi persona.
Le deseo suerte en todo.
DIB ASIN.

COMUNICADO:

Por ser un asunto de suma importancia, se ruega a la persona que pueda dar informaciones respecto a la señorita BEATRIZ MORALES, de nacionalidad COLOMBIANA, que se ponga en contacto con esta sección.

DIB ASIN

¿Cuáles derechos humanos?

Manuel OSANTE LÓPEZ

Desde la Declaración de los Derechos del Hombre y del Ciudadano, hasta los que consigna, en forma preeminente, la Carta de las Naciones Unidas, se teje toda una historia sombría de violaciones reiteradas en permanente actitud de olvido hacia los postulados teóricos consignados en ordenamientos solemnes. Tales "derechos humanos" han sido, casi siempre, asimilados a la noción de libertades burguesas, o sea, patrimonio exclusivo de una determinada clase que gobierna un estado.

El abuso del término "garantías individuales", ha creado una conciencia exclusivista muy del gusto de los grupos privilegiados que en cualquiera circunstancia tremolan el estandarte, no para reafirmar la defensa de una libertad auténtica, sino para asegurar el disfrute de una ventaja económica. Y no es que estemos, ni mucho menos, en contra de los derechos públicos individuales; lo que ocurre es que su utilización desmedida por los económicamente poderosos ha desgastado su prestigio histórico y ha permitido el fortalecimiento de los intereses de las minorías sociales.

Cuando una dictadura se entroniza en algún país, sobre todo latinoamericano, se dice que su misión consiste en asegurar la legalidad vigente lo que equivale a sostener el orden de cosas favorable a los sectores prominentes en el orden doméstico e internacional. Los "derechos humanos" tolerados son los del pequeño grupo que domina la escena económica y que, aliado a consorcios transnacionales, se opondrá decididamente a la incorporación de un nuevo orden jurídico con notoria proyección social.

Por eso cuando oímos hablar, tan frecuentemente, de los derechos humanos, no podemos olvidar que éstos son, en último análisis, derechos sociales, derechos de las masas, derechos de los pueblos. Aun en el caso de las mismas garantías ciudadanas es absolutamente imposible separar la existencia del derecho público individual del contexto social en que se ejerce; muchas de las grandes cuestiones que se debaten hoy, en materia de información, por ejemplo, nacen de una evidente y caprichosa deformación de tipo sociológico, que identifica a los poseedores de los medios con los árbitros mismos de la opinión pública, en una ilimitada concesión de libertades que afecta al proceso formativo de la propia opinión.

El hecho mismo de que se hable hoy de democracia social recuerda la crisis del individualismo jurídico y vigoriza el fenómeno de la socialización indefectible del Derecho. Los traídos y llevados derechos humanos no son otros que el derecho al trabajo, a la vivienda, a la seguridad, a los servicios y, en fin, a todo cuanto signifique un patrimonio común, un derecho de la colectividad.

Lo que ocurre es el miedo de muchos a llamar las cosas por su nombre, aferrándose a viejas doctrinas totalmente inoperantes en un mundo como el nuestro. Si la realidad nos muestra, en Africa, Asia y América Latina, niveles críticos de pobreza, es porque las formas económicas y, desde luego, las formas jurídicas empleadas hasta el momento, ya no son suficientes para el desarrollo social. Sabemos, por ejemplo, que America Latina se encuentra, en un cincuenta por ciento, frente a una situación de miseria, con grandes núcleos de población que perciben menos de 75 dólares anuales de ingreso.

Esas pruebas contundentes de nuestra condición actual, sumadas al deterioro creciente de la economía capitalista que arrastra a los países dependientes, reclaman la aplicación de una nueva idea de los derechos humanos, más allá de las parcelas egoístas de los individuos y de las minorías prepotentes.

Si tanto se ponderan los derechos humanos en asambleas y reuniones de nivel internacional, bueno será que cada Estado procure hacerlos efectivos en su ámbito, sin la interferencia de presiones extrañas por desgracia siempre presentes y actuantes cuando se lucha en pro de la liberación popular. No debe continuar el abuso de unas palabras que, por sí solas, poseen un significado trascendental para el futuro mismo de la humanidad.

cartas al editor

Señor Director:
Rafael Janowitzer.
El Popular.

Señor Janowitzer:

Soy salvadoreño residente en la ciudad de Toronto. Uno de estos días, leyendo el rotativo que usted acertadamente dirige, me encontré con una gran sorpresa: En El Popular, con fecha Lunes 11 de Julio de 1977, en la página 5 de la columna internacionales, aparece el encabezado: 'TENSION SIGUE EN BELICE. GUATEMALA OPTIMISTA'; pude observar que en el croquis que señala los países centroamericanos, la república de El Salvador no aparece, sino que Guatemala ocupa la extensión territorial de las dos repúblicas.
Para nosotros los salvadoreños, es un ideal ver a Centroamérica unida, más por el momento, ese ideal no es una realidad, por lo tanto dejo a su entender, que se tome a cuenta este pequeño pero gran error de sus cronistas para futuras publicaciones.
Nuestro país es pequeño, pero EXISTE!

Le agradezco de antemano la atención prestada a la presente. Deseándole el mayor de los éxitos en el esfuerzo de llevar a los latinoamericanos, noticias frescas de nuestros queridos y recordados terruños.

Atentamente

José Sánchez.

Jacqueline Bisset y Anthony Quinn

La Vida de Onassis y Jackie Kennedy Cobrará Actualidad en una Interesante Película

Tiene 32 años y es encantadora, una de las actrices más fascinantes en el cine, en menos de diez años ha hecho más de veinticuatro películas.

Jacqueline Bisset, estrella americana, ha trabajado con productores tales como John Huston, Francois Truffaut, Philippe de Broca y ha actuado con actores no menos famosos que Steve Mcqueen, Ryan O'Neal; Jean-Paul Belmondo y Marcello Mastrionni. Sus hermosos ojos azules y su magnífico cuerpo, su bella faz ha hecho de ella una de las bellezas del cine mundial.

En «El magnate griego», fue seleccionada para representar a la viuda de un presidente americano asesinado, la historia completa estuvo en las noticias no hace mucho, Jacqueline representará a Jacqueline. Por parte de la interpretación de la actriz, interpreta a una mujer madura, y juzgando por su experiencia, será capaz de hacer un buen trabajo.

Por parte de Anthony Quinn, es su película 160, a los 62 años, permanece como uno de los actores más famosos, actuará en «El magnate griego» como el riquísimo millonario Aristóteles Onassis, quien se casa con Jacqueline, y acerca de cuya vida juntos se hizo la película. Los productores Klein, Landau y Mastorakis no tuvieron problemas al encontrar a las dos estrellas desde el punto de vista del parecido.

En un descanso de la filmación aparecen Anthony Quinn y Jacqueline Bisset, quienes comentan los parlamentos que habrán de decir en las subsecuentes escenas.

Raquel Welch llega a París para actuar al lado de Jean Paul Belmondo.

Raquel Welch Filma en París con Belmondo

Raquel Tejeda Hall, mejor conocida en todo el mundo como Raquel Welch, llegó a París para hacer los preparativos para su próxima película, en la que actuará al lado del ídolo número uno de Francia, Jean-Paul Belmondo.

Todavía se desconoce el título del filme, pero su director se encuentra muy satisfecho por haber podido reunir a dos astros de esta magnitud.

Mientras empieza el rodaje de la cinta, Raquel se dedica a visitar las tiendas de la capital francesa con el fin de renovar su guardarropa, ya que —según ella asegura— «materialmente no tiene qué ponerse».

Jean-Paul Belmondo, el actor francés nacido en 1933, dijo a la prensa que le da mucho gusto poder actuar al lado de una actriz tan guapa y a la que admira tanto.

El astro de «La Derrota Gloriosa» y «El Ladrón» está seguro que la película será todo un éxito y añadirá un nuevo lauro en su carrera.

«Raquel Welch es una garantía para obtener una buena recaudación en taquilla», añadió Belmondo con la más maliciosa de sus sonrisas.

"HOT CATS"
plus
"TRADER HORNEE"
EDEN
RESTRICTED

La camaradería y el buen humor han campeado a todo lo largo de las agotadoras jornadas en la filmación. Quinn y Jacqueline Bisset se han hecho extraordinarios amigos.

La hermosa actriz inglesa Jacqueline Bisset encarna tan correctamente el personaje que le encomendaron, que no es remoto que sea la propia Jacqueline Kennedy quien la felicite calurosamente por haberla encarnado en el cine de forma tan fiel.

ODEON Theatres
SEMANA DE AGOSTO 12 - AGOSTO 18

El mas dispar heroe de nuestro tiempo
... y el infierno de un hombre
Gregory Peck como "MACARTHUR"
2da. SEMANA
HYLAND YONGE AT ST. CLAIR • 962 2891
ADULT ENTERTAINMENT

9na. SEMANA
THE DEEP
FAIRLAWN YONGE N.OF LAWRENCE • 481-1231

5ta. SEMANA
MARTY FELDMAN
THE LAST REMAKE OF BEAU GESTE
ADULT ENT
YORK EGLINTON E OF YONGE • 486 5600

9na. SEMANA
The Other Side of Midnight
RESTRICTED
ODEON · WESTON WESTON RD AT LAWRENCE • 241 1821
YORK EGLINTON E OF YONGE • 486 5600
ALBION ALBION MALL AT KIPLING • 742 0666 7
FINCH FINCH AT DUFFERIN • 663-9505-6-7
HUMBER BLOOR & JANE • 769 1177 8
SKYWAY PLAZA BURLINGTON — 632-1892
FAIRVIEW D. MILLS & SHER. 491-3337
BIJOU MORNINGSIDE PL. 282-8813

"MARCH OR DIE"
LAKESHORE ODEON, NEW TORONTO • 259-4011
DON MILLS DON MILLS CENTRE • 447 6451
PARKWAY DRIVE-IN N.OF STEELES OFF WOODBINE • 495-6340
ALBION ALBION MALL AT KIPLING • 742-0666-7
HYLAND YONGE AT ST. CLAIR • 962 2891
FINCH FINCH AT DUFFERIN • 663-9505-6-7

4ta. SEMANA
Burt Reynolds · Sally Field · Jerry Reed
Jackie Gleason
Smokey and the Bandit
ADULT ENTERTAINMENT
CORONET YONGE AT GERRARD • 366-8897
HUMBER BLOOR & JANE • 769-1177-8
SHERIDAN MISSISSAUGA ERIN MILLS RD., N. QE. MISS. • 822-5313
BRAMPTON ODEON • 451-3373
BAY RIDGES DRIVE-IN HWY. 2 W. OF BROCK • 282 3969
BRAMPTON ODEON • 451-3373
FAIRLAWN YONGE N.OF LAWRENCE • 481-1231
DON MILLS DON MILLS CENTRE • 447 6451
ALBION ALBION MALL AT KIPLING • 742-0666-7
HYLAND · Oshawa PHONE 723-2843
DUFFERIN DRIVE-IN S. OF HWY. 7 • 669-1605
WILLOW 5269 YONGE 221-4878
BIJOU MORNINGSIDE PL. 282-8813

8va. SEMANA
STAR WARS
ADULT ENTERTAINMENT
FINCH FINCH AT DUFFERIN • 663-9505-6-7
DANFORTH AT PAPE • 461-1101
ELANE EGLINTON & DANFORTH RD. • 261-6135
SHERIDAN MISSISSAUGA ERIN MILLS RD., N. QE. MISS. • 822-5313
ODEON · Oshawa PHONE 725-5833
SKYWAY PLAZA BURLINGTON • 632-1892
SHOPPERS' CINEMA BRAMPTON • 457-0411
FAIRVIEW 2 D. MILLS/SHEPPARD • 491 3337
7 & 27 DRIVE-IN
VARSITY 1 BLOOR AT BAY • 961-6303
VARSITY 2 BLOOR AT BAY • 961-6303

En un momento en que se ve un incremento notorio en la difusión de música latina en Toronto, acaba de aparecer, enhorabuena, un conjunto musical que está destinado a dar mucho de que hablar, bailar y gozar.

Ha existido en nuestro medio un vacío, ocasionado por la falta de un conjunto musical, que ofrezca la oportunidad a los amantes de la música latina, de escuchar este tipo de expresión con calidad, y, sobre todo, a nivel profesional.

El grupo a que hacemos mención es el Quinteto de Memo Acevedo, conocido percusionista colombiano, quien, en compañía del argentino Oscar Yas, el uruguayo Walter Gugliotta y dos chicas de origen canadiense, Erin y Jane, acaba de comenzar un contrato que se extenderá por 4 semanas en el conocido salón de la Rotonda (dufferin al norte de Eglinton).

El quinteto ha estado practicando de manera exhaustiva desde hace cerca de un mes, arreglando temas y ensamblando toda una serie de composiciones pertenecientes al variado repertorio de música bailable de América Latina y conocidas piezas de temas internacionales.

Entre los números musicales que interpretan se destaca una original versión (con sabor a salsa) de 'Guantanamera', asimismo una extraordinaria interpre-

A Guapachar

EL QUINTETO LO FORMAN DE IZQ. A DER. , MEMO ACEVEDO, JANE, OSCAR YAS, ERIN Y WALTER GUGLIOTTA.-

En um momento en que se ve un incremento notorio en la difusión de música latina en Toronto, acaba de aparecer, enhorabuena, un conjunto musical que está destinado a dar mucho de que hablar, bailar y gozar. Ha existido en nuestro medio un vacío, ocasionado por la falta de un conjunto musical, que ofrezca la oportunidad a los amantes de la música latina, de escuchar este tipo de expresión con calidad, y, sobre todo, a nivel profesional.

El grupo a que hacemos mención es el Quinteto de Memo Acevedo, conocido percusionista colombiano, quien, en compañía del argentino Oscar Yas, el uruguayo Walter Gugliotta y dos chicas de origen canadiense, Erin y Jane, acaba de comenzar un contrato que se extenderá por 4 semanas en el conocido salón de la Rotonda (dufferin al norte de Eglinton).

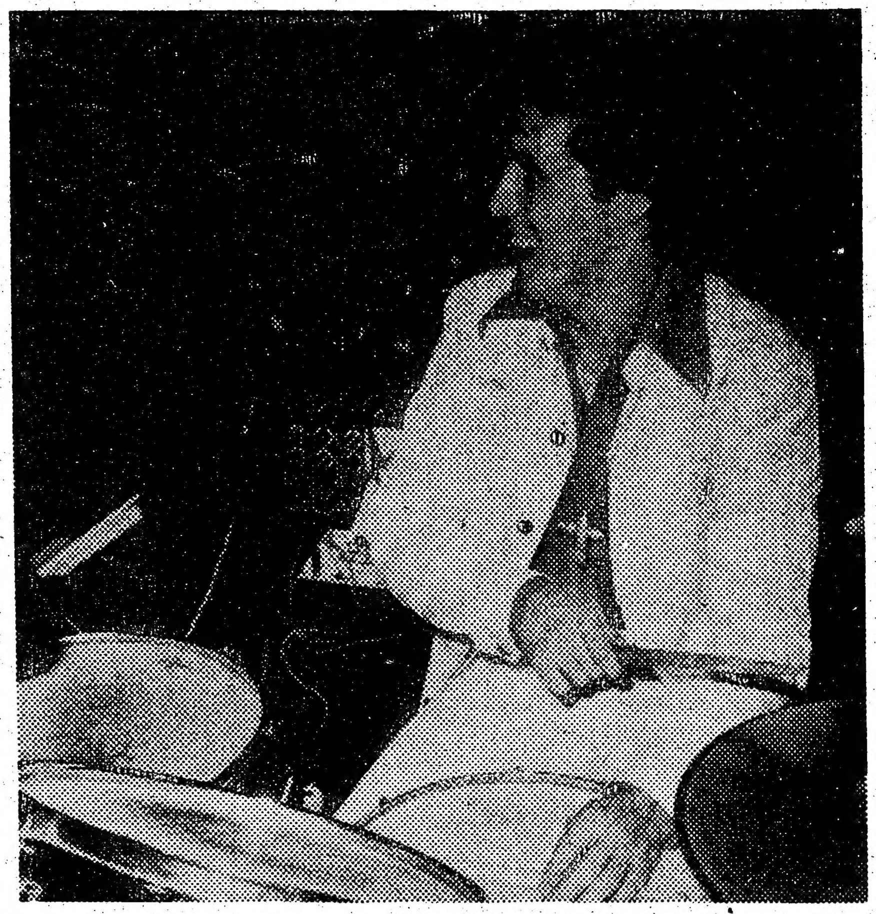
El quinteto ha estado practicando de manera exhaustiva desde hace cerca de un mes, arreglando temas y ensamblando toda una serie de composiciones pertenecientes al variado repertorio de música bailable de América Latina y conocidas piezas de temas internacionales.

Entre los números musicales que interpretan se destaca una original versión (con sabor a salsa) de 'Guantanamera', asimismo una extraordinaria interpretación de 'Guajira' El trabajo realizado por Jane en el saxofon, flauta y clarinete es por demás admirable, especialmente la flauta pachangera, dentro de la mejor tradición de Eddie Palmieri. La voz melódica de Erin, da colorido y expresión a los temas en inglés, y Oscar Yas tiene grandes momentos en la interpretación de baladas y boleros . Memo Acevedo se ocupa desde su trono en los tambores, de producir tremendas descargas. Ayudados de manera sólida por Walter Gugletti al piano, la banda se desenvuelve con propiedad en todos los temas.

Es por lo menos reconfortante saber que existe ya una banda que agrupando 'el sabor con el ritmo', como dice Lavoe, está ofreciendo una nueva alternativa a la creciente demanda de música latina y que en el futuro dará mucho de que hablar en los círculos que aprecian esta clase de música, y los que apenas llegan a conocerla.

Se escuchan dentro del programa temas en inglés, español, portugués e italiano. Se destacan las interpretaciones de temas brasileños.

Esperamos que a medida que este Quinteto sea conocido por el público, vendra a ocupar el puesto que merece en el ambiente musical local.-



Exhibición Nacional Canadiense

Del 17 De Agosto Al 5 De Septiembre

Bienvenidos A La Exhibición Anual Más Grande Del Mundo!

Una vez más la incomparable Exhibición Nacional Canadiense (CNE) abre sus puertas a todos los que buscan excitación, entretenimientos y diversión para toda la familia.

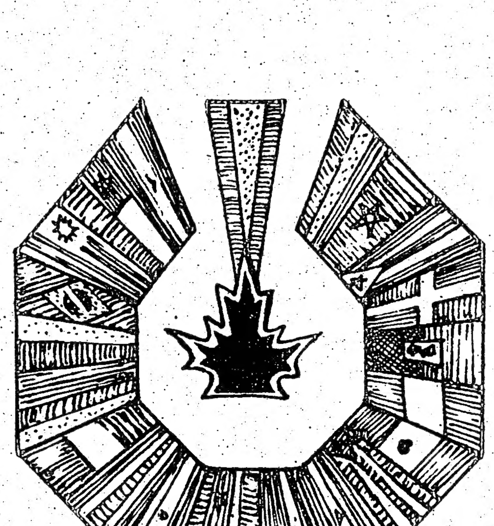
Extendiéndose sobre más de 350 acres en la costa del lago, a sólo 10 minutos del centro de Toronto Metropolitano, la CNE, de fama mundial, tiene un corazón tan grande como su tamaño. Más de 3 millones de personas visitan sus parques y pabellones durante los 20 días de este evento anual, disfrutando de la fantástica varidad de imágenes y sonidos que hacen de la CNE algo singular.

El bullicioso Midway y las burbujeantes fuentes... demostraciones de vuelo y de arreglos de flores, equitación y alta moda... eventos deportivos y shows espectaculares... un banquete de música, así como de comida y bebida. Aquí hay algo para cada uno -para todas las edades gustos e intereses-. Si a usted le gusta la exitación y el descubrimiento y la simple diversión, usted amará la Exhibición Nacional Canadiense.

Este es 'el' gran show de cada año, con demasiado para verse y para hacer en un solo día, así es que haga de la CNE el punto fuerte de sus vacaciones, y pase algunos días con nosotros y con amigos, nuevos y viejos, de todo Canadá y de los Estados Unidos. La mayoria de las atracciones son gratuitas y cada una merece verse por lo menos dos veces.

PASA A PAGINA 11

nuestra gente



PRIMER PROGRAMA DE LA TELEVISION CANADIENSE DIRIGIDO A LAS 24 COMUNIDADES DE HABLA HISPANA

NUEVO CICLO!

EN SU CUARTO AÑO DE PROGRAMACION

AHORA DIRIGIDO Y ANIMADO POR:
· JULIO HEBER MARZIALI
· ENRIQUE GUTIERREZ

Monday 10 AM Citytv Saturday 7:30 AM

Monday 10 PM mctv CABLES GRAHAM · KEBLE · METRO SCARBORO · ROGERS · YORK ·

PRODUCIDO AL TRAVES DE LAS FACILIDADES DE ....

oficina y estudio ... 1000 Lawrence Ave. W. Toronto · Ont. M6A-1P2

MULTILINGUAL TELEVISION

BAILE MUSICA LATINA EN 'THE COCONUT'

1653 Dufferin St. y St. Clair Ave. - Tor.

Viernes y Sábado de 8:30 pm a 2:30 am

Reservamos estrictamente el derecho de admision, dando preferencia a parejas.

AHORA DOMINGOS ABIERTO DE 4 p.m. A 10 p.m.

FESTIVAL HISPANO INC.

FM 101 AM 1540 CHIN MULTICULTURAL RADIO

JUAN BARROSO
Producer & Host

Invita a escuchar a toda la comunidad de habla hispana los sábados a las 6 pm. a través de las ondas de CHIN AM1540, música, noticias y otras actividades. Para sus anuncios publicitarios y dedicaciones músicales diríjase o llame a nuestras oficinas administrativas del 374 College St., 922-9951 o a los estudios CHIN 531-9991. También, Festival Hispano lo verá muy pronto a través del Global Television Network.

VIENE DE PAGINA 10

UN GRAN LUGAR PARA VER A LAS ESTRELLAS.

Estrellas del canto, la comedia, bailarines, músicos, grupos musicales: el escenario más grande del mundo en el Grand Stand de la CNE alberga el mayor desfile de estrellas de fama internacional frente a una audiencia de más de 20.000 personas. Y el entretenimiento no para allí; hay shows gimnásticos, espectáculos circenses, matinees especiales para niños, el festival militar (Tattoo) y mucho más. Cada noche coronando la jornada, hay una exhibición de fuegos de artificios que iluminan el cielo. Además hay excitantes desfiles militares sin las que ninguna Exhibición anual estaría completa.

CNE.- Miércoles 17 de Agosto.- Presentando el Festival Mundial Escocés, con más de 2.000 gaiteros y tambores de Escocia, Irlanda del Norte, y Canadá, marchando a través del corazón de Toronto.

Tri-Services Parade.- Jueves 18 de Agosto a las 11:30 am.- El Ejército, la Marina y la Aeronáutica unen sus esfuerzos para este evento que tendrá lugar en el recinto de la Exhibición.

Desfile del Día del Combatiente - 20 de Agosto, entrará las puertas de los Príncipes a las 11:30 am. El gran desfile del Rally de Autos Antiguos - lunes

5 de Septiem
en Spadina,
oeste de Q
de Dufferin
las puertas
la CNE a la
La gran Exp
cional prov
nidad para
vea y com
de todo el
Polonia, Es
Corea y T
pequeña m
íses que po
su alcance.
También e
-una tierra
frente al l
jo cultural
de 96 acr
ubicado en
por el ho
Ontario.
Teatros m
turas de
restaurant
tán entre
tracciones
te año el p
da a la CN
gratuita a
Precios d
recinto de
Niños me
50 centav
13 a 17 a
$ 2.00
Este año
admitidos
Lunes a V
Doming
costará $
La TTC
cio frecu
que arri
ción des
los centr
Metro T
vías tam

Bo
Mex
TACOS
TACOS
ENCHIL
ENCHI
TOSTA
GUACA
FRIJOL
Restaurante SOUP'N
900 Dufferin St. (Duff
535-4089 ENTREGAS

LA PERLA
Comida Lat
Pescado frito
Sancochado
Tallarines sal
Seco de terner
Tacu-Tacu
Viernes
ABIERTO
Atendido por su p
807 Bloor We

gos, nuevos y viejos, Canadá y de los Estados. La mayoría de acciones son gratuitas da una merece verlo menos dos veces.

PASA A PAGINA 11

LATINA CONUT' ... clair Ave. - Tor. Sábado de 2:30 am estrictamente el admisión, dando ... a parejas. ... INGOS ABIERTO ... A 10 p.m.

HISPANO INC.
... comunidad de habla ... a través de las ... noticias y otras ... publicitarios y ... llame a nuestras ... College St., 922-9951 ... También, Festival ... a través del Global

VIENE DE PAGINA 10

UN GRAN LUGAR PARA VER A LAS ESTRELLAS.

Estrellas del canto, la comedia, bailarines, músicos, grupos musicales: el escenario más grande del mundo en el Grand Stand de la CNE alberga el mayor desfile de estrellas de fama internacional frente a una audiencia de más de 20.000 personas. Y el entretenimiento no para allí; hay shows gimnásticos, espectáculos circenses, matinees especiales para niños, el festival militar (Tattoo) y mucho más. Cada noche coronando la jornada, hay una exhibición de fuegos de artificios que iluminan el cielo. Además hay excitantes desfiles militares sin las que ninguna Exhibición anual estaría completa.

CNE.- Miércoles 17 de Agosto.- Presentando el Festival Mundial Escocés, con más de 2.000 gaiteros y tambores de Escocia, Irlanda del Norte, y Canadá, marchando a través del corazón de Toronto.

Tri-Services Parade.- Jueves 18 de Agosto a las 11:30 am.- El Ejército, la Marina y la Aeronáutica unen sus esfuerzos para este evento que tendrá lugar en el recinto de la Exhibición.

Desfile del Día del Combatiente - 20 de Agosto, entrará las puertas de los Príncipes a las 11:30 am. El gran desfile del Rally de Autos Antiguos - lunes 5 de Septiembre, comenzará en Spadina, dirigiéndose al oeste de Queen Street, sur de Dufferin y atravesará las puertas de Dufferin de la CNE a las 9:30 am.

La gran Exposición Internacional proveerá una oportunidad para que el visitante vea y compre mecaderías de todo el mundo - China, Polonia, España, Argentina, Corea y Tailandia son una pequeña muestra de los países que pondrán el mundo a su alcance.

También está Ontario Place --una tierra de maravillas frente al lago- el complejo cultural y de diversión de 96 acres de supeficie, ubicado en tres islas hechas por el hombre en el lago Ontario.

Teatros multimedia, estructuras de la era espacial, restaurantes y boutiques están entre sus variadas atracciones. Nuevamente, este año el precio de la entrada a la CNE incluye entrada gratuita a Ontario Place.

Precios de las entradas al recinto de la CNE:

Niños menores de 12 años: 50 centavos; estudiantes de 13 a 17 años $1,50; adultos $ 2.00

Este año los ancianos serán admitidos gratuitamente de Lunes a Viernes. Sábados y Domingos la entrada les costará $2.00.

La TTC operará un servicio frecuente de autobuses que arribarán a la Exhibición desde la mayoría de los centros comerciales de Metro Toronto. Los tranvías también llegan dentro del parque de la CNE.

El tren GO parará en la CNE durante la exhibición en la estación denominada 'Exhibition', situada a 20 yardas al norte del Grand Stand en el centro del recinto.

Un servicio de la Gray Coach Bus operará desde los mayores centros comerciales de Metro y también desde el terminal en Dundas y Bay St., trayendo a sus pasajeros dentro de la CNE, al edificio del automotor.

Los boy scouts operan nuevamente este año un servicio de sillas de ruedas y escoltas para los lisiados y ancianos que visiten la CNE. Este servicio operará diariamente. Hay un edificio y área de juegos especial para los extraviados al noroeste del Edificio de la Comida: dígale a sus niños que pueden pedir a cualquier policía o guardián de estacionamiento que los lleven allí si se pierden. Este servicio se abre a las 9 am todos los días de la semana.

TEATRO

(Montreal) PHOENIX THEATRE.- (1339 Canora Road, en el pueblo de Mount Royal) presenta 'Berlin to Broadway', con Kurt Weill, un viaje musical dirigido y coreografeado por Victor Garaway. De miércoles a domingo a las 8:30 pm. 733-2039.

(Montreal) LA POUDRIERE (en la isla de St. Helen)- ofrece las tres partes de 'The Norman Conquests' de Alan Ayckbourn, dirigida por Robert Robinson. De martes a domingo. 526-0821.

(Montreal) LE THEATRE DE MARJOLAINE. En Eastman, P.Q., presenta Folies Douces un musical de Roger Dumas y Sylvain Lelievre. De martes a domingo. 297-2867 en Eastman y 8496201 en Montreal.

Toronto.- SAME TIME NEXT YEAR, comedia de Bernard Slade que trata de la relación entre un hombre y una mujer que se conocen por accidente en un motel y tienen un affair, independientemente de sus respectivos cónyuges y lazos familiares, durante un período de 20 años, retornando una vez por año para un rendezvous en el lugar del primer encuentro.

Comienza el 15 de Agosto, de lunes a sábado. Royal Alexandra Theatre, 260 King St. W. 363-4211.

Toronto.- TWO AND TWO MAKE SEX, una farsa inglesa sobre el sexo, dirigida por Virginia Reh. Miércoles a domingo; Toronto Truck Theatre, 94 Belmont St, 922-0084

Toronto.- THE NIGHT OF THE IGUANA; Doris Productions presenta este drama emocional sobre un sacerdote excomulgado, una solterona, una maestra lesbiana, y el poeta viviente más viejo del mundo, que convergen en un hotel de México a airear sus infiernos personales. Miércoles a domingo. Poor Alex Theatre, 296 Brunswick Ave. 763-1046 y 920-8373.

PASEOS

Montreal.- VISITAS OLIMPICAS. Conozca el Estadio, Velódromo y Centro de Natación Olímpicos participando en visitas diarias a las instalaciones de 9 am. a 5 pm. Adultos $2.50 - menores de 12 años $1.00 - 252-4737.

Montreal.- MUSEO HISTORICO VAUDREVIL, 431 Roche, Vaudrevil. Un antiguo edificio de piedra aloja una colección de objetos de los colonizadores canadienses, incluyendo pinturas, juguetes, armas, tapices, implementos agrícolas, etc. Abierto de martes a domingo de 9 am. a 5 pm. 544-2092.

Montreal.- MAN AND HIS WORLD. Los 19 pabellones de esta exposición están abiertos diariamente de 10 am. a 8:30 pm., y los miércoles, el 'día de la familia', de 10 am. a 10:30 pm. Visite el pabellón Colombia, con una original y costosa muestra de objetos de oro y la reproducción histórica de la ciudad-puerto de Cartagena.

En la Maison de Quebec se exhiben las culturas, costumbres y cocinas de todas las regiones de la provincia.

Montreal.- EL JARDIN BOTANICO, en el 4101 de Sherbrooke St. E., se abre al público diariamente de 9 am. a 6 pm. Lugar ideal para pasar un rato tranquilo.

Toronto.- EXHIBICION NACIONAL CANADIENSE. Se abre el 17 de Agosto con el Desfile del Festival Mundial Escocés, desde Queen's Park a las 11:15 am. Amplia variedad de entretenimientos y eventos especiales. La exhibición se abre diariamente a las 8 am., cerrando a media noche. Entradas: $2.00, estudiantes de 13 a 17 años: $1.50 menores de 12 años: 50¢. Ancianos gratis de lunes a viernes. La entrada incluye la admisión a Ontario Place.

Toronto.- METRO ZOO. 710 acres con pabellones, colinas, cataratas, y campo abierto, albergando a miles de animales, pájaros, reptiles y peces. Diariamente de 9:30 am. a 8 pm. Entrada: $3.00 Ancianos y estudiantes de 12 a 17 años: $1.50. Niños de 5 a 11 años: 50¢. Menores de 5 años: gratis. Estacionamiento: $1.00. Está en Scarborough, a 25 millas del centro de Toronto. Puede llegarse por la TTC. 284-8181

MUSICA

Montreal.- TOM JONES. El cantante galés se presenta en la Salle Wilfrid Pelletier, hasta el sábado 13. 842-2112.

Montreal.- LARRY CORYELL Y ALFHONZE MOUZON, juntos nuevamente en el Plateau Auditorium, 3700 calixatean Auditorium, 3700 Calixa-Lavallé, mañana viernes a las 7:30 y 10:30 pm.

Montreal.- LA POPINA, place Ville-Marie, ofrece las canciones de Pancho Quijano, todas las noches excepto domingos. 861-3511.

Toronto.- MUSIC GALLERY. Los intérpretes que se presentan este mes incluyen a Juan Pablo Orrego, Marvin Green, John Knipers, y John Oswald. Se ofrecen asimismo veladas de jazz contemporáneo. De martes a viernes a las 9 pm. $2.00.- 30 St. Patrick St. 598-2400.

Toronto.- GEORGE'S SPAGHETTI HOUSE. Excelente comida italiana con el mejor jazz de la ciudad. 290 Dundas St. E. 923-9887.

EVENTOS

Montreal.- AFRO-FESTIVAL 77. Música, arte, danzas y teatro de y por artistas negros se exhiben hasta el 14 de Agosto en diversos lugares de la ciudad. Para horarios e información detallada, llamar al 932-1107 o 08.

Toronto.- CANADIAN OPEN TENNIS CHAMPIONSHIP. Llenará de alegría los corazones de los fanáticos del tennis, presentando a jugadores estrellas como Bjorn Borg, Arthur Ashe, Evonne Goolagong y otros. Comienza el 15 de Agosto y finaliza el 22. En el Tennis Centre, Universidad de York. 4.700 Keele St. W. 789-7711.

Toronto.- JAZZ EN EL LAGO. El sábado 13, un día completo de jazz a bordo del Trillium con 6 bandas. Al pié de Bay St. 924-1373.

Toronto.- TERCER RALLY ANUAL DE AUTOS ANTIGUOS en Oakville. Más de 100 autos construídos entre 1.930 y 1,958 competirán en una ruta de 50 millas. La largada es en la Ford Motor Co., Canadian Dr., a las 11 am. Habrá una exhibición de autos desde la 1:30 pm., en el Town Hall (municipio) de Oakville, en White Oaks Blvd. Entrada: $5.00- Espectadores: gratis. Información: 845-4237

Comida Mexicana

TACOS
TACOS DE POLLO
ENCHILADAS
ENCHIRITOS
TOSTADAS
GUACAMOLE
FRIJOLES

Restaurante SOUP'N STEW
900 Dufferin St. (Dufferin Mall)
535-4089 ENTREGAS EN LA ZONA

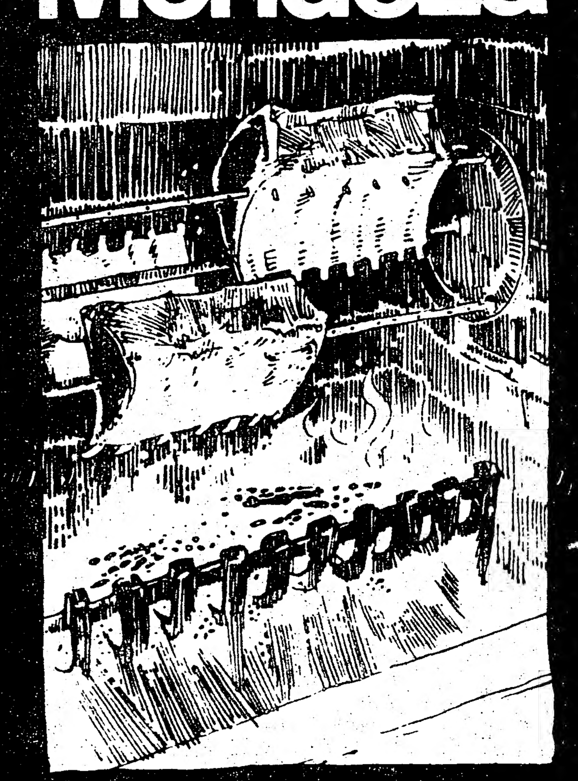
"HAVEN FOR MEN"

lo invita a una sesion que incluye
DUCHA CON UNA MODELO
BAILES DESNUDOS
FROTACION DE CUERPO POR MODELO
Abierto de 12am a 2am. lunes a sábados
868-1359
21 Adelaide St. West
($5 de descuento con este aviso) Se habla español.

Restaurant
LA PERLA CHALACA

Comida Latina a toda hora
Pescado frito
Sancochado
Tallarines saltados
Seco de ternera
Tacu-Tacu
Anticuchos
Ceviche
Escaveche
Aguadito
Chilcano
Viernes frijolada criolla
ABIERTO TODOS LOS DIAS
Atendido por su propietario Ricardo Kamiya
807 Bloor West. frente al Christie Park

casa Mendoza



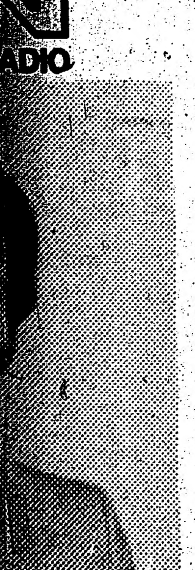
Parrillado a la perfección a nuestro fuego-abierto, los asados de Casa Mendoza son absolutamente deliciosos. Ysolo $6.95 por todo lo que pueda comer... todos los Miercoles en la noche. Ensalada y papas fritas también.

Asado a la Parrilla $6.95... lo que quiera.

Pollo a la parrilla es el especial los domingos (mediodia hasta las 10pm.) ... $4.95 por todo lo que pueda comer... $2.49 para ninos menores de 12 anos. Pequenas porciones tambien. Viva como gaucho.... con asados de 16 oz. -solo $8.50 (8 oz. solo $6.50) -todas las noches.

Almuerzos diariamente.
Lunes Cerrado

2161 Lakeshore Blvd. W. Licenciado. Amplio estacionamiento. 259-3756



Subasta Para Proteger la Campiña en Dover

Por BARBARA S. MOFFET
del National Geographic News

WASHINGTON, (NGS)— Los blancos acantilados de Dover, Inglaterra, romantizados por Shakespeare y bombardeados por los nazis, han despertado el interés de varios actores, entre ellos Telly Savalas, el protagonista de Kojak.

Savalas fue el más alto postor de una litografía de los gredosos riscos en una reciente subasta destinada a recaudar dinero para que la campiña adyacente no caiga en manos de los traficantes de bienes raíces.

La Reina Madre de Inglaterra había donado la litografía para la subasta efectuada en Los Angeles, California, que atrajo a varios actores que participaron en "Los blancos acantilados de Dover", filmada en la época de la Segunda Guerra Mundial.

Anna Lee, ex actriz cinematográfica británica y presidenta de la campaña recaudadora de fondos, afirma que las tierras vecinas, en su mayor parte pertenecientes a particulares, son la meta de fraccionadores que anhelan erigir condominios, hoteles y restaurantes en la comarca. Los organizadores del fondo desean también convertir en un parque las tierras que bordean los acantilados.

"Un parque nacional allí permitiría que la zona conservara el aspecto que tenía cuando Julio César la vio por vez primera", manifestó la señora Lee a la National Geographic Society de Washington.

Los donativos se envían al Fideicomiso Nacional de la Gran Bretaña, que se propone comprar los 19 kilómetros de terrenos costeros restantes. Se necesitan aproximadamente 500 millones de dólares.

Fue en el año 55 a. de J.C. cuando las falúas invasoras de Julio César atracaron cerca de Dover —conocido entonces como Dubra— y desembarcaron a las legiones, que fueron rechazadas a pedradas por los británicos. Entonces las fuerzas de César se hicieron a la mar y optaron por poner tierra en la cercana Deal.

Los acantilados, a sólo 34 kilómetros de Francia, separados por el canal de la Mancha, fueron escenarios de posteriores intentos de invasión. Los vikingos fracasaron en los siglos X y XI, pero los normandos lograron desembarcar en 1066

Ni Napoleón ni Hitler lograron pasar los acantilados aunque los nazis hicieron mella en ellos con bombas y

PASA A PAGINA 13

¡Baja Tarifa A Argentina!

AEROLINEAS ARGENTINAS tiene las más bajas tarifas aprobadas .... SOLO $831.00

7 días mínimos, 30 días máximos con 30 kilos de equipaje en turista en dirección Sur.

Otras tarifas por mayor tiempo y de otros puntos de salida, también disponibles.

Consulte a nuestros Agentes de Viajes autorizados, o llame directamente al— (416) 364-1519

AEROLINEAS ARGENTINAS
THE AIRLINE OF ARGENTINA
SUITE 3650, COMMERCE COURT
WEST TORONTO, ONT., M5L 1G1

IATA

IMERA
TRAVEL AGENCY
532 Rogers Rd.,
Tel. 652-1601, Toronto

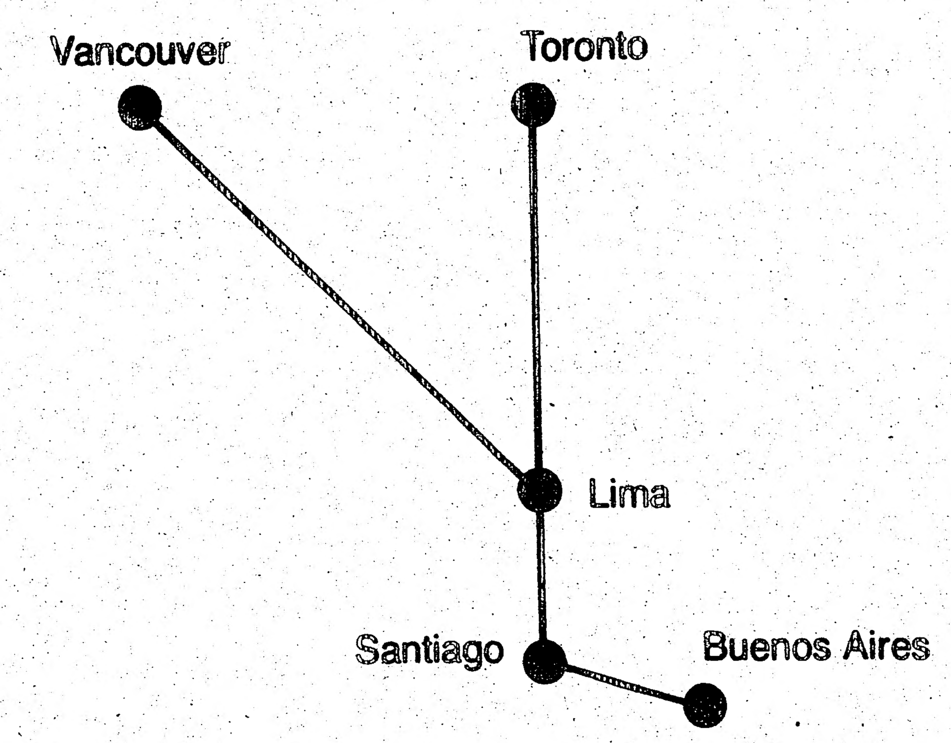
Viajes Especiales a Latinoamerica

LIMA-SANTIAGO-BUENOS AIRES

En los cómodos jets de CP Air con conexiones immediatas a La Paz, Rio/Sao Paulo, Asuncion y Montevideo

Salidas todos los viernes por la tarde desde Toronto vuelo 522 y Vancouver vuelo 422. Los vuelos regresan a Canada desde Sud America los domingos en la mañana. Ideal para regresar a su casa, o para recibir a sus parientes y amigos.

Tenemos plan de credito. Arreglamos pasajes para sus parientes.



CP Air
Canadian Pacific

Esmerado servicio aereo entre Canada y America Latina.

~~eves 11 de Agosto de 1977~~

~~ces como Dubra— y de-~~ ~~mbarcaron a las legiones,~~ ~~e fueron rechazadas y pe-~~ ~~idas por los británicos.~~ ~~tonces las fuerzas de Cé-~~ ~~se hicieron a la mar y~~ ~~aron por poner tierra en~~ ~~cercana Deal.~~

~~os acantilados, a sólo 34~~ ~~ómetros de Francia, sepa-~~ ~~dos por el canal de la Man-~~ ~~fueron escenarios de~~ ~~teriores intentos de inva-~~ ~~n. Los vikingos fracasaron~~ ~~los siglos X y XI, pero~~ ~~normandos lograron de-~~ ~~mbarcar en 1066~~

~~Ni Napoleón ni Hitler lo-~~ ~~aron pasar los acantilados.~~ ~~nque los nazis hicieron~~ ~~lla en ellos con bombas y~~

ASA A PAGINA 13

ES
atas
nos Aires
na.

VIENE DE LA PAGINA 12

obuses en la II Guerra Mundial, hasta el punto de que el lugar fue llamado "La Esquina del Infierno". Durante gran parte de la guerra, millares de residentes de Dover se refugiaron en las laberínticas cuevas de los acantilados, protegidos por 54 metros de yeso.

La vida prosiguió normalmente en las cuevas: las parejas se casaban, los niños nacían. Las cuevas eran el único hogar que algunos niños conocían.

En septiembre de 1944, después de cuatro años y de 2,226 de ataques de artillería, los cañones alemanes fueron silenciados. El número de muertos y heridos fue de unos 500, mucho menos de lo que habría sido sin la protección de las cuevas.

TESOROS PARA LA HISTORIA

Los acantilados cobraron nueva relevancia en 1962, cuando una ladera bajo un antiguo castillo normando se deslizó y puso al descubierto tres capas de civilización que data de la Edad del Hierro. Los arqueólogos trabajaron al lado de restos bélicos: posiciones de artillería, bases de reflectores y alambradas de púas.

La zona posteriormente mereció la atención del Fideicomiso Nacional, que en 1975 hizo una excitativa mundial a fin de recaudar fondos para proteger los terrenos contra los fraccionadores. Estados Unidos, entre otros países, respondieron y aportaron parte de la suma fijada.

SABIA QUE?...

...todos los años muchas personas se quedan porque no hacen sus reservaciones de Navidad a debido tiempo. AHORA ES EL MOMENTO DE HACER SUS RESERVACIONES!!

PRECIOS ESPECIALES DESDE

Quito $489 Guayaquil $520 Medellín $361 Cali $397

más impuestos

TAMBIEN A OTRAS DESTINACIONES

solmar travel

803 Dundas St. W. (Cerca de Bathurst)

Tels. 364-7885 / 364-8370

Concorde Travel SERVICES

Licencia # 1589981

Ex Riviera Travel Agency

654-8767

1370 St. Clair Ave. W. Toronto

VIAJES ESPECIALES A

ARGENTINA Y URUGUAY

Precios especiales de grupos y excursiones a cualquier parte de Sudamérica.

Precios especiales para el Campeonato Mundial de Argentina.

SANTA CRUZ TRAVEL AGENCY

792 College Street 534-2361

TORONTO, ONT. M6G 1C6

HABLAMOS ESPAÑOL

IATA

AHORA ES LA EPOCA DE HACER SUS RESERVACIONES PARA NAVIDAD!

Si Ud. espera, no se queje si tiene que pagar más o no obtiene cupo.

SUR TRAVEL

986 College St., Toronto, Ont. M6G 1A3 - 923-8918

2020 Eglinton Ave. W., Toronto, Ont. M6E 2K3 - 783-6141

1700 Wilson Ave., Downsview, Ont. M3L 1A6 - 245-4000

windward travel

321 DAVENPORT RD. TORONTO

TEL. 961-1014

ERIKA ZAFFARONI

Su agente latina.

Viajes a cualquier parte del mundo.

TOURS PARA ESQUIADORES DESPACHO DE BAULES.

VENTA DE TICKETS PARA TREN, BARCO Y OMNIBUS.

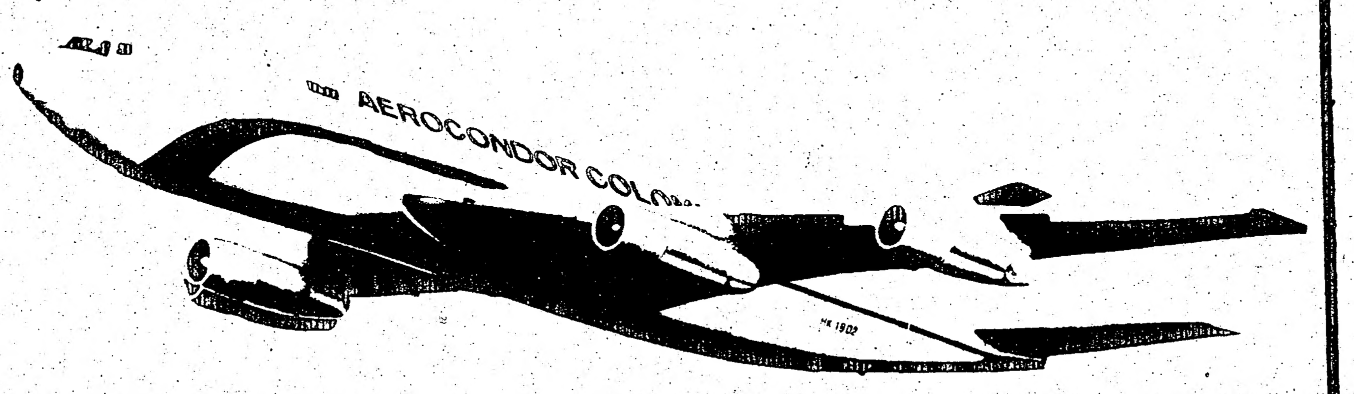
VISAS, PASAPORTES, TRADUCCIONES, DOCUMENTACIONES.

AEROCONDOR anuncia su ingreso a la

IATA

A nuestros usuarios, a las agencias de viajes, a las demas compañías aéreas y a todos los amigos de AEROCONDOR, comunicamos nuestro ingreso a la International Air Transport Association IATA.

Ahora somos una Compañía IATA.



AEROCONDOR

La Línea Aérea de Colombia

(416) 869-0956

Viajes Especiales a:

ESPAÑA LATINOAMERICA PORTUGAL

Viaje Ahora Pague Después

La Primera Agencia de Viajes Española

Don Quijote TRAVEL AGENCY

279 COLLEGE ST., TORONTO, ONT. M5T 1S2

967-3515 967-3502

Ventajas De Un Invernadero

EL MERCADO DE LAS PROPIEDADES ESTA EN SU EXCELENTE MOMENTO

*Excelente epoca del mercado
*Propiedades desde $35,000
*Mínima cuota inicial
*Hipoteca con los más bajos intereses
*Hipotecas abiertas
*Areas que respaldan su inversion (Mercados, escuelas, transportes, etc.)
*Posesión inmediata
*Avaluo su propiedad realisticamente
*Garantizada venta rápida de su propiedad
*Solo 2 semanas y Ud. tiene todo en efectivo por su casa

LLAMEME Y CON GUSTO LE ASESORARE PROFESIONALMENTE EN SU CORRECTA DECISION DE LA COMPRA O VENTA DE SU PROPIEDAD

CARLOS JAIME
Un latino al servicio de su comunidad
534-2138 534-1124
CIMERMAN REAL ESTATE LTD. Realtor, 911 Bloor st. W

Construcción y Remodelación

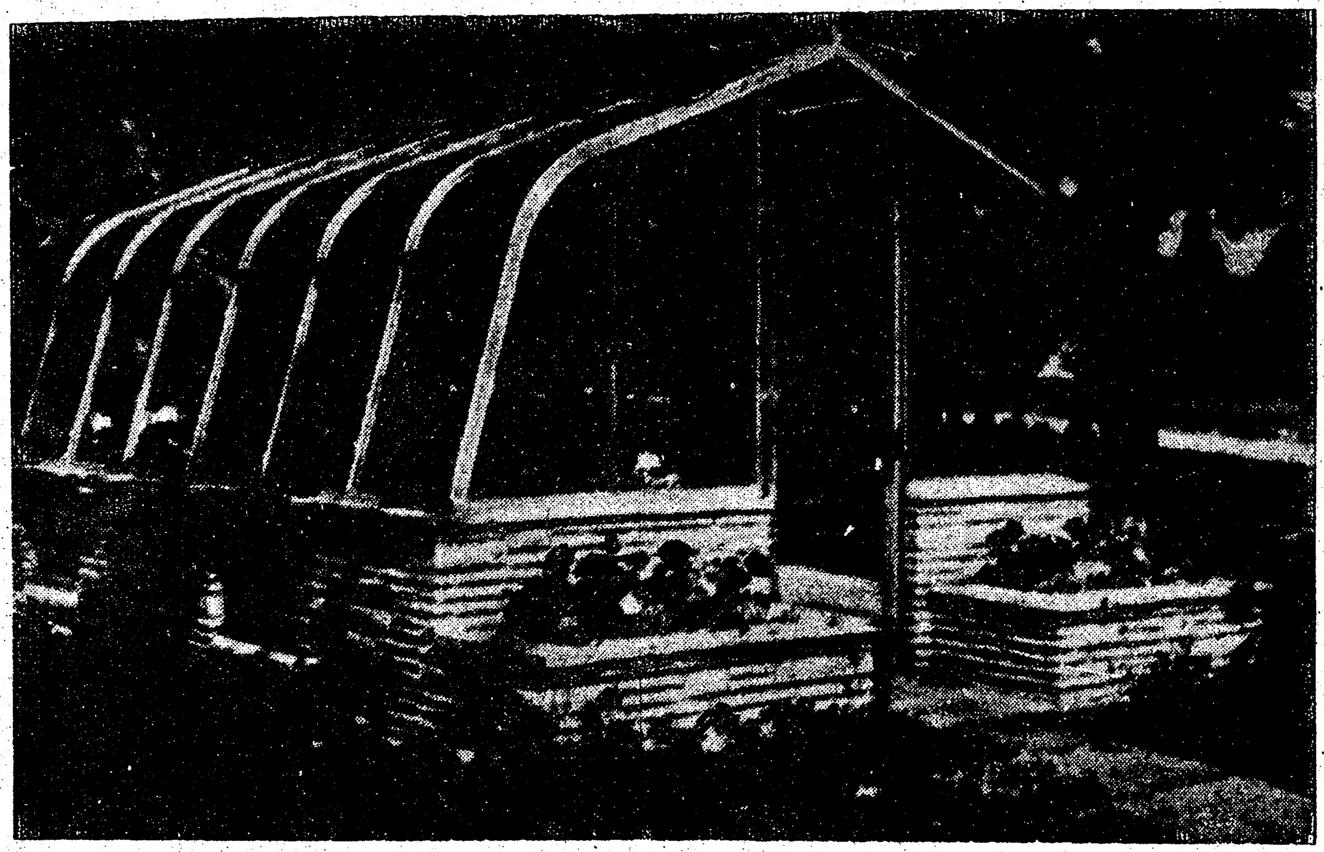
Todo tipo de propiedades
Planos y permisos es parte de nuestro trabajo
Estimaciones Gratis
Precios Razonables
S.A.W.
General Contractors
330 OLD WESTON RD.
TORONTO
656-7310
Compania Hispana

Un invernadero puede hacer florecer su mundo mientras la nieve se apila afuera. Usted puede tener tulipanes en Enero, por ejemplo, y sus hierbas de cocina serán siempre frescas; y cuando vuelva la primavera, usted ya tendrá hecha buena parte de la preparación de plantas para su jardín, porque comenzó con la germinación de semillas en el invierno. Los tipos más populares de invernaderos en Canadá son los que se construyen adheridos a las casas.

Esto se debe a que la casa puede proveer de algo de calefacción al invernadero, y los servicios como la electricidad y el agua resultan más fáciles de conectar. Un invernadero aislado es más caro de calefaccionar.

El invernadero promedio mide unos 10 x 16 pies, y su calefacción eléctrica cuesta alrededor de $200 anuales. Muchas plantas no requieren temperaturas nocturnas superiores a los 45 a 50 grados Farenheit. Incluso algunas orquídeas pueden prosperar en temperaturas de 50 a 55 grados. Un invernadero promedio, completamente instalado, cuesta unos $ 6,000, precio que incluye el permiso de construcción, cimientos de ladrillo de 4 pies de profundidad, un piso de madera, bancos para plantas, conexiones de electricidad, agua fría y calefacción. Pero si lo hace usted mismo, puede ahorrar una parte substancial de esa suma. Un contratista especializado en invernaderos dice que el cultivo de ellos se está volviendo cada vez más y más popular y hasta hay gente que no va a Florida para llevarlo a cabo.

Resulta imposible, sin embargo, broncearse en estos edificios porque el vidrio no deja pasar los rayos ultravioletas que producen el bronceado. Pero si se utiliza plástico en vez de vidrio, se puede adquirir un perfecto bronceado en Enero



ya que el plástico es atravesado por dichos rayos. Sin embargo el plástico se comba y se raja facilmente, expandiéndose y contrayéndose con los cambios de temperatura. Así, el material de sellado entre las juntas se resquebraja y comienzan la pérdidas de aire calefaccionado.

Los principiantes no deben comprar un invernadero demasiado pequeño porque, inevitablemente, el entusiasmo por este hobby los llevará a comprar más y más plantas.

Cualquier invernadero adherido a una casa puede ser decorado de manera que provea espacio para el descanso y constituyéndose en una atractiva adición a la propia casa. Utilizando materiales resistentes a la humedad usted puede crearse un living room extra en su invernadero.

Piénselo, antes de que vuelva el invierno.

Monte Carlo Realty Inc.
865 College Street, Toronto

BUMGALOW ROYERS Y CALEDONIA.- $ 5.000 de entrada, estado absolutamente impecable, construcción sólida separada de ambos lados. 6 divisiones y sótano terminado, entrada de auto y garage impecable. Llamar al señor Ignacio 534-7584

ESPECIAL: 39.000.- $ 3.000 de entrada, construcción sólida en ladrillo, separada de un lado, 5 cuartos, 2 dormitorios de empleada, impecable por dentro, en
Llame al señor Ignacio 534-7584

Zona de
KEELE-FINCH

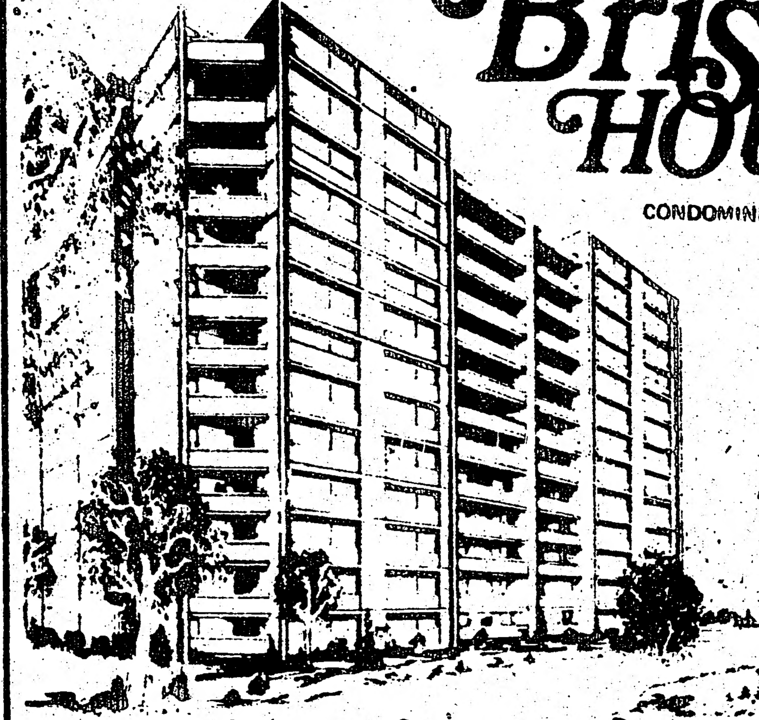
2 Dormitorios **$39,573**
3 Dormitorios **$43,973**

8% INTERES

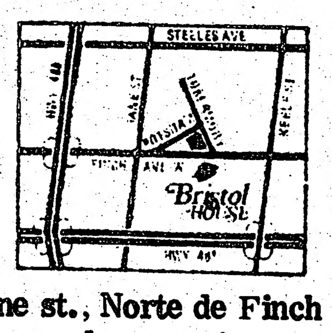
Ud. puede calificar con un ingreso anual familiar de **$10,000**
Gastos de **$251** al mes; cuota, intereses, impuestos, calefacción, electricidad, cable T.V., estacionamiento.
Con A.H.O.P., subvención y cuota inicial desde **$1,960.00** *
*A compradores que califican

Mantenimiento Gratis hasta 1979
Caracteristicas
REFRIGERADOR Y COCINA

*Espaciosa piscina interna
*Saunas para hombre y mujer con amplios vestidores
*Estacionamiento interno incluido en el precio
*Armario grande en dormitorio principal
*Control de aire acondicionado y calefacción en cada unidad
*Alfombrado de calidad atraves
*Sistema de ingreso al edificio por teléfono para mayor seguridad



Bristol HOUSE
CONDOMINIUM APARTMENTS



Este de Jane st., Norte de Finch ave. W. cerca a las autopistas 400 y 401.
Ventas por:
NORMAN HILL & ASSOCIATES LTD. REALTOR
638-1030

OTRO EDIFICIO LUJOSO POR
New Style Construction Ltd.
COMBINANDO CALIDAD CON ELEGANCIA Y EXPERIENCIA
OFICINA: Lunes a jueves 11-8; Viernes sábados y domingos 11-6.

CHOLKAN
R. CHOLKAN & CO. LIMITED
REALTOR. 527 BLOOR ST. W. ST

SPADINA Y BLOOR
Casa de huéspedes, legal registrada con 14 habitaciones, rentando más de $ 1,400,00 dólares al mes, 12 mil dólares de entrada. Llamar al Sr. Fernandez 532-4404

$ 44.900
Bajo comercial y un apartamento de cuatro cuartos con 32 pies de frente en calle principal, localizado en el centro de la ciudad, cerca de un proyecto de 1.150 viviendas, llame a Carlos Fernandez al 532-4404

ST. CLAIR CHRISTIE
Casa construída en ladrillo, seprada a dos lados, 8 cuartos en dos pisos, 2 baños 2 cocinas, tres entradas, garage, una excelente propiedad cerca del TTC, llame a Miguel Lopez al 532-4404

UNIVERSIDAD DE TORONTO
Casa construída en ladrillos 12 cuartos, más 1 apartamento de 4 cuartos en el sótano, 4 cocinas, 4 cuartos de baño, rentando $ 17,000,00 dólares al año; $ 10,000,00 dólares de entrada. Precio de sacrificio $ 89,500,00. Llamar a M. Lopez 532-4404

Celebración de Registro!

EMPEZANDO HOY!

$250. DE ENTRADA

ES TODO LO QUE NECESITA PARA SER DUEÑO DE UN HOGAR EN EL SENSACIONAL

WOODLANDS MANOR

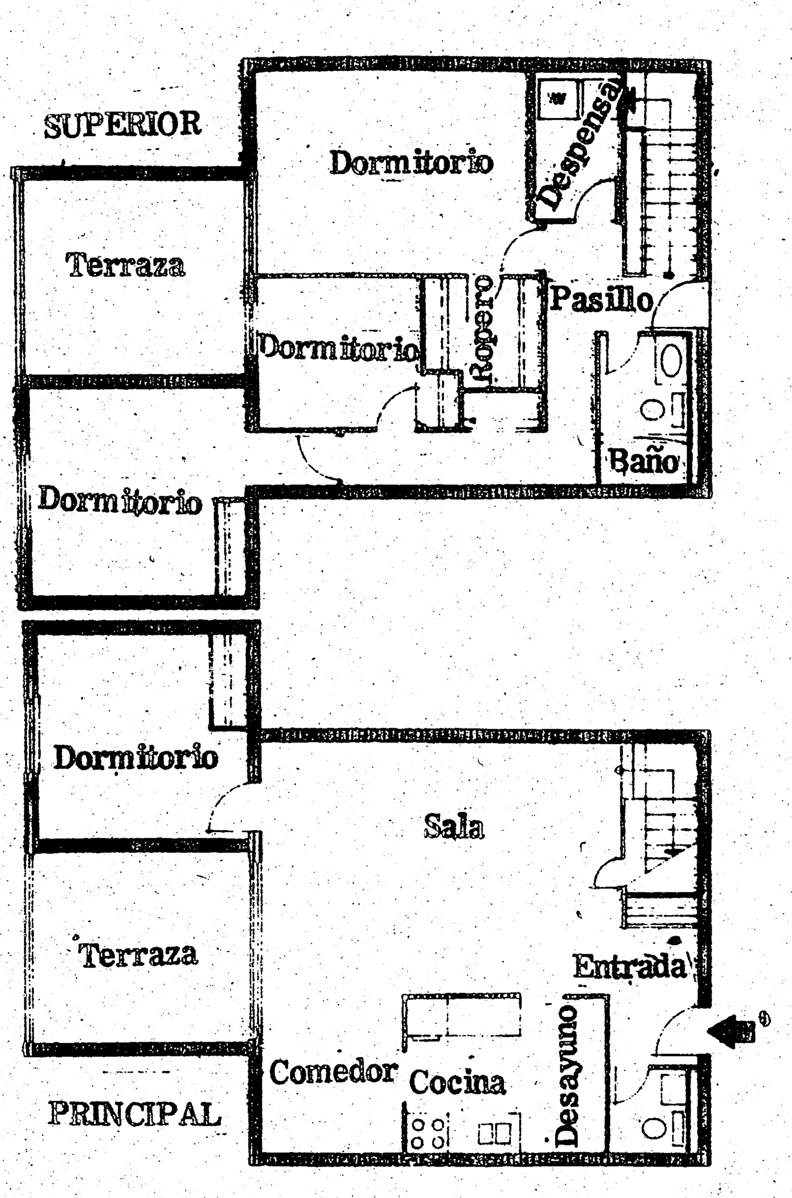
COMO COMPRADOR CALIFICADO PAGA SOLO $399. MEN. (P.I.T. y mantenimiento)

PARA UN HOGAR DE 4 ALCOBAS.

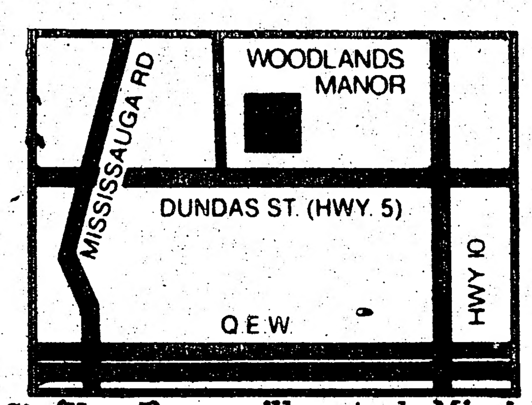
Nueva Registración! Nueva Sensación! Nuevas Facilidades! Y todas estas atracciones:

*Grandísimas distribuciones de 3 y 4 alcobas con estudio separado *Control individual de aire acondicionado y calefacción *Balcones tamaño patio *Espaciosas cocinas con área para desayuno y gabinetes de terminado óptimo *Roperos inmensos, baño en alcoba principal disponible en algunos modelos.
*Gimnasio para ejercicios con equipo marca "Universal" para mantenerse en forma *Saunas para él y para ella *Salón de baile en la terraza con cocina equipada *Salón de billar *Salón para ping pong *Fantástico teatro con pantalla gigante de T.V. *Discoteca para jovenes *Tres salas de juego para niños, bajo techo *Grande área al aire libre con juegos infantiles completamente equipados *Salones para artesanía y pasatiempos.

3 ALCOBAS	4 ALCOBAS
$45,000	$47,000



8% HIPOTECAS



Dundas St. (Hwy 5) una milla este de Mississauga Rd. o 2 millas oeste de Hwy 10. Tel. 279-5859. Abierto 11am.-9pm. dias de semana. 11am.-6pm. fines de semana.

WOODLANDS MANOR

Casas Urbanizadas de 3 y 4 Alcobas en Mississauga

Precios indicados representan la ayuda máxima bajo el programa del A.H.O.P. Precios y condiciones sujetos a cambio sin previo aviso.

La Peugeot-Citroen Se Afirma En El Mercado

PARIS.- 'Oh, seguro, consideramos a Citroen. Pero no calzaba dentro de nuestras operaciones europeas.- Me sorprendio la noticia de que Peugeaut habia aceptado comprarla', remarco un alto ejecutivo de la Ford Motor Co, durante una entrevista en las oficinas centrales de la compañia en Deerbon, Michigan.-

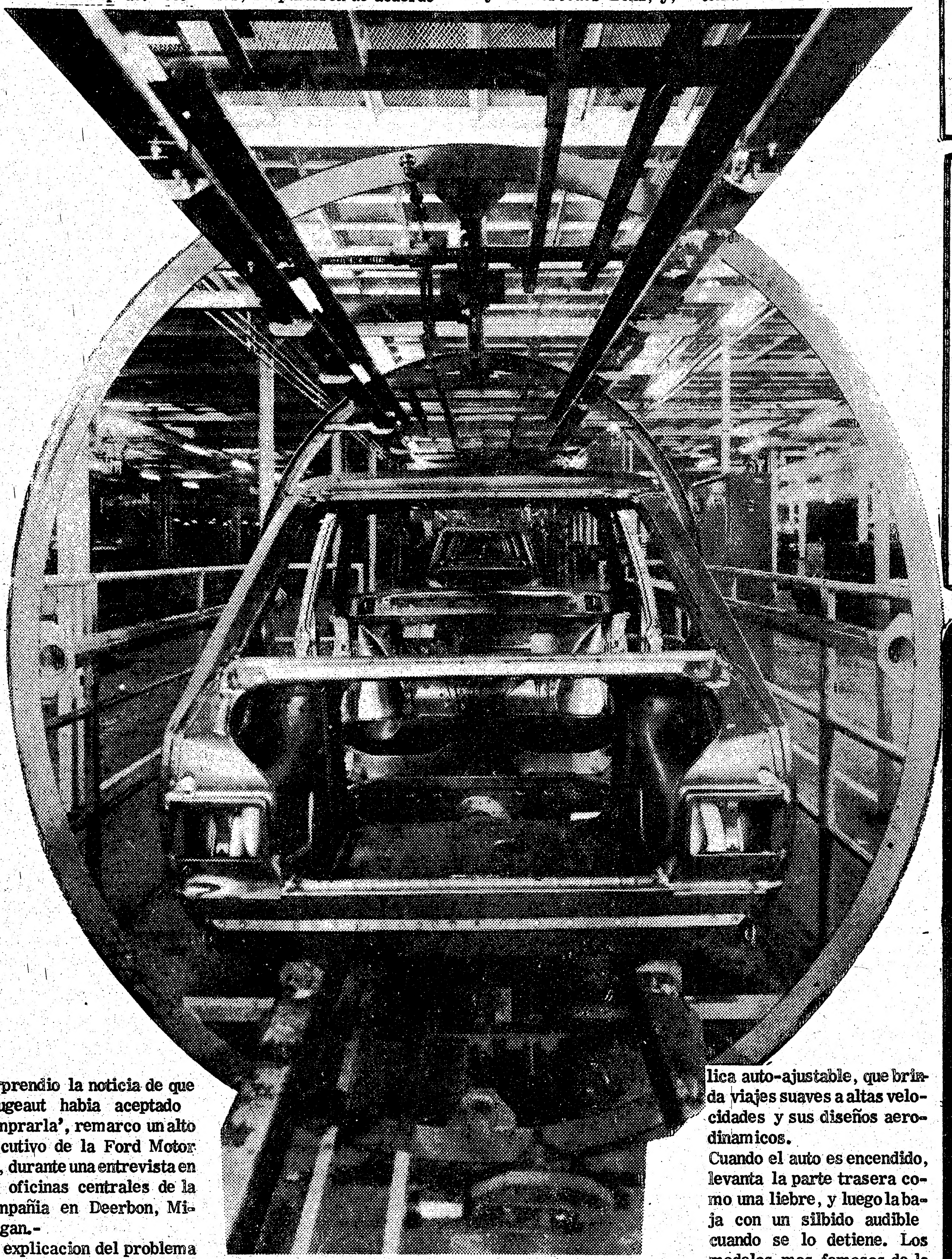
La explicacion del problema viene de Jean Baratte, el amable jefe de Automoviles Pegèaut S.A.-

'No podiamos correr el riesgo de dejar que Citroen cayere en otras manos', dijo. Asi que poco mas de dos años atras, los potentados Pegeaut, quienes todavia controlan su negocio familiar de manufactura de automoviles, se pusieron de acuerdo acerca de este matrimonio de opuestos´

Pegeaut es una compañia sólida y gananciosa, que produce autos solidos, aunque algo aburridos. Sus actuales productos son el 404 y la linea de sedanes y rurales 504. Su mas reciente auto de lujo, el 604, compite con la linea Citroen CX, el Renault 30 y el Mercedes Benz, y, segun los expertos, su blanco principal es la linea Volvo. 'No hemos despedido a ningún trabajador en 30 años', dice el Sr. Baratte con orgullo.

Por contraste, la Citroen ha estado sufriendo problemas financieros durante años, a pesar de la brillantez técnica de sus autos, con un sistema de suspension hidráulica auto-ajustable, que brinda viajes suaves a altas velocidades y sus diseños aerodinamicos.

Cuando el auto es encendido, levanta la parte trasera como una liebre, y luego la baja con un silbido audible cuando se lo detiene. Los modelos mas famosos de la Citroen fueron Deux Chevaux 'la lata de sardina con ruedas' y los largos y lujosos modelos DS que los hombres con poder manejan en Francia.



PASA A PAGINA 17

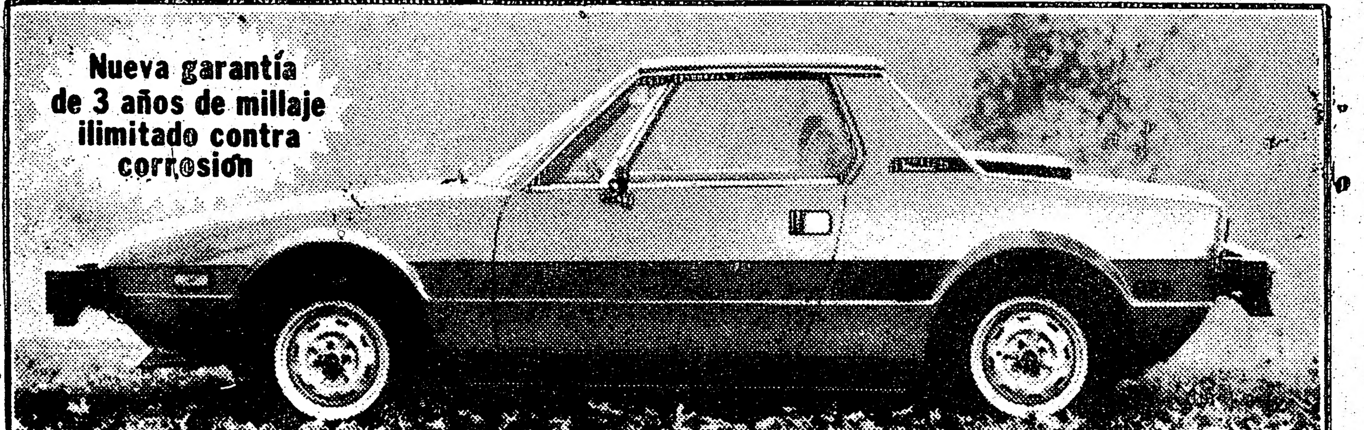
CONTINENTAL COLLISION
Collicon Ltd.
Trabajos de Chapa en Metal
• acrilicos • lacas
• acabados en enamel
Especializados en todo tipo y tamaño de carros.
233-8039
24 St. Albans Division de Collision Ltd.
Islington. Se Habla Español

Venta - Intercambio de automoviles nuevos y usados
TOYOTA
Corolla - Corona - Celica - Camionetas
KEN SHAW MOTORS LIMITED
4005 Dundas St.W., Toronto Tel. 766-1155

Pregunte por ALBERTO LAREDO Agente Hispano
Facil Financiacion

ADDISON ON BAY LTD.
Compra y venta de automóviles nuevos y usados.

Esmerado servicio y toda la financiación necesaria. Pregunte por ALBERTO PINTOS
BUICK Cadillac GMC TRUCK SERIES PONTIAC
BAY ST. NORTE DE COLLEGE
964-3211



Cuanto tiempo ha esperado por su auto deportivo? Ahora puede Ud. ser dueño del excitante, motor mediano, árbol de leva a la cabeza, 4 velocidades Fiat X 1/9 por solo
$5995* FIAT
*Precio de lista sugerido por los productores, no incluye flete, impuestos, licencia o gastos preparativos del distribuidor. Distribuidores pueden vender por menos.
Manejelo en:
Dino's Garage 1250 Dupont st. Tor. 533-9433

GM ChevYonge
1360 Yonge st. 925-1131
Venta de automóviles nuevos y usados.
Facil Financiacion
Pregunte por:
Luis Maya Muñoz
CHEVETTE ▪ VEGA ▪ CHEVELLE ▪ NOVA ▪ CONCOURS
MONZA ▪ CAMARO ▪ MONTE CARLO ▪ CAPRICE
CLASSIC ▪ IMPALA ▪ CORVETTE ▪ CAMIONETAS

VIENE DE PAGINA 16

Pero ambas lineas dejaron de producirse; el Deux Chevaux será reemplazado por el Pegeaut 104, el único auto que la compañía fabricará en conjunto con la Pegeaut.

El DS. cede su posición a las lineas mas futuristas todavía de los GS. y CX., de los cuales el más caro es el CX Berline Prestige, a $ 11.500.-

La fusión de las dos compañías se completó en 1976, y la empresa figura como Pegeaut-Citroen en la lista de la Bolsa de París. El cambio ha dejado a los dueños anteriores de la Citroen, la reservada y católica romana familia Michelin (incluso a Charles de Gaulle no le permitieron pasar de su sala de espera cuando visitó la fábrica en Clermont-Ferrand), libre para concentrarse en el negocio más lucrativo de la manufactura de cubiertos.

Pero la creación de Pegeaut-Citroen marca también un paso importante en la concentracion de la industria automotriz europea. Los industriales se ven forzados a buscar cada vez más, economías de escala a través de asociaciones y acuerdos de producción conjunta, como resultado de la creciente competencia por parte de los grandes productores de USA. y Japón,

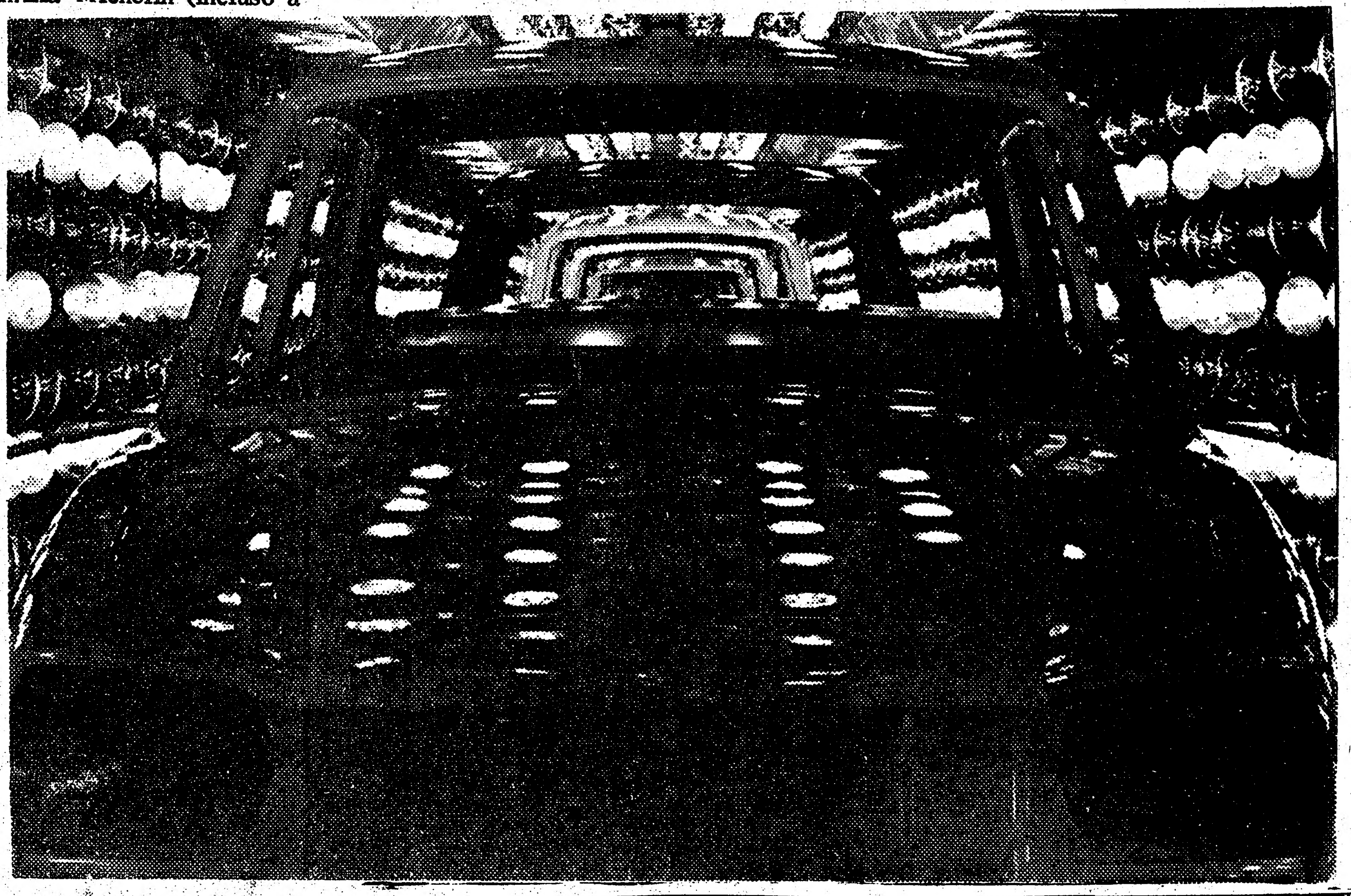
En Gran Bretaña, la industria automotriz está monopolizada por Leyland, mientras que la Fiat juega el mismo papel en Italia.

En Francia, la Pegeaut- con la empresa estatal Renault, creando un inevitable signo de interrogación acerca del futuro a largo plazo del Simca de la Chrysler en este país.

En conjunto, Pegeaut-Citroen hace alrededor de un millón y cuarto de autos por año, que es lo que se necesita para sobrevivir en Europa en estos momentos , dijo Michael Edwards, de Eurofinance, los analistas financieros con base en París. 'La gran pregunta ahora es como integrarán la producción.'

Al presente, la fusión parece dar buen resultado. La producción del grupo consolidado subió a un record de $ 7 billones (35 billones de francos) em 1976, y las ganancias previas a la deducción impositiva subieron de $ 22millones (112 millones de francos) en 1975, a más de $65 millones (327 millones de francos), en parte debido a 'factores excepcionales', resultantes del cambio accionario en la fusión.

La división automovilística de la Pegeaut reportó ganancias de $ 106 millones en 1975 y de $ 21 millones en 1976. En 1974 la sección automóviles de Citroen perdió $60 millones.



CENTRE CITY MOTORS LTD.
807 BATHURST ST. SUBWAY
Compre Automóvil sin cuota inicial.
Carros Usados Precios Bajos
CERTIFICADOS - GARANTIZADOS - CAMBIOS
JORGE NAVAS
534-3515 534-3514

Chapa Pintura en general
Especializados en coches Europeos y deportivos.
Estimaciones gratuitas.
Hablamos Español
VENTA DE COCHES CON GARANTIA
A & P Collision Centre
1102 Ossington Ave. Toronto
534-1187

SHERWAY COLLISION
119 Shorncliffe Rd. Etobicoke
ESPECIALISTAS EN TODO TIPO DE REPARACIONES Y PINTURA DE CARROCERIAS DE AUTOMOVILES.
DEJE A NOSOTROS EL PROBLEMA DE HABLAR CON SU COMPANIA DE SEGUROS
ESTIMACIONES GRATIS
HABLAMOS ESPANOL
TRABAJOS GARANTIZADOS
DAMOS AUTOS DE CORTESIA
231-4521 para más detalles.

Reparaciones Mecanicas Garantizadas
Venta de automóviles europeos usados con garantia.
JOHNNY'S CAR SALES Johnny's Garage Follegot
947 Dovercourt Tel.: 536-3151

HIGH PARK AUTO COLLISION
332 High Park Ave.
767-9545
Reapertura
Reparaciones de Chapa y Pintura
Estimaciones Gratis
Hablamos español
Dante y Franco

Hy-Way Motors
Carros con 60 dias de Garantia
Si Ud. ha pensado en adquirir un modelo nuevo, permitame ofrecerle mis servicios, sin compromiso en carros usados de recientes anos. Financiacion en propia oficina. Honestidad, Atención y Consciencia. Hablamos Español
TONY MEJIA
CESAR ALVES
HY-WAY MOTORS
410 Bathurst St. Toronto TEL. 9__-2800
Frente de Nassau Street

r, jueves 11 de Agosto de 1977
y tamaño de carros.
Collision Ltd.
tercambio
moviles
usados
OTA
Celica - Camionetas
HAW MOTORS LIMITED
Dundas St.W.
nto Tel. 766-1155
nte por LAREDO Hispano
Facil Financiacion
SON
Y LTD.
ra y venta
omóviles
s y usados.
Esmerado servicio y toda la financiación necesaria.
Pregunte por ALBERTO PINTOS
GMC TRUCK SERIES PONTIAC
RTE DE COLLEGE
-3211
onge
s y usados.
VA ▪ CONCOURS
O ▪ CAPRICE
CAMIONETAS

VISA DE ESTUDIANTE PUEDE SER LA SOLUCION

Traiga a sus familiares y amigos al Canada para aprender ingles con visa de estudiante. Nosotros le ayudamos.

Tambien clases privadas de secundaria, grados 9-13 para visa de estudiante.

LINGUISTIC SCHOOL OF CANADA
180 Bloor st. W.
5to. piso
961-2636.

GLOBAL Data Service
1249 Bloor St. W.
Suite 1.
Toronto, Ontario
M6H 1N6

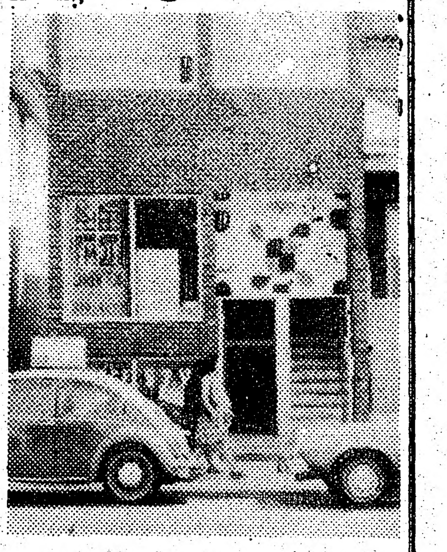
Planifique su vida ahorrando tiempo, dinero y dolores de cabeza.

SERVICIOS EN:
Income Tax - Interpretes - Traducciones - Poderes - Compensación - Unemp. Insurance - Pasaportes - Licencias Comerciales - Visas - Viajes - Seguros - Titulo de Propiedad - Asuntos Legales - Registración de Nuevos Negocios - Tramites de Importación - Representación -

Para citas: Tel.: 533-7416.
LUIS A. ALCIVAR
Contador-Consultante

Contaduría y Administracion de Salarios para Compañias Pequeñas y Medianas. Muy pronto, sucursal en Montreal.

LA PRIMERA AUTO ESCUELA ESPAÑOLA DE TORONTO



Aprenda como en su tierra. Obtenga el carnet de conducir con la Auto-escuela que habla su mismo idioma. Garantizamos su permiso de conducir sin necesidad de hablar o leer inglés. Lecciones de una hora en carros automáticos o marchas.

DRIVEX DRIVING SCHOOL

741 Bloor st. W. (Christie subway)

533-4873
536-4358

LICENCIADA Y APROBADA POR EL GOBIERNO

Se necesitan costureras con experiencia.

Trabajo con tela y cuero.

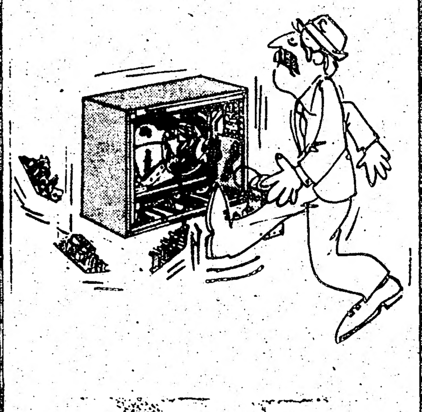
Fábrica de habla hispana.

Buena remuneración y excelentes condiciones de trabajo.

APLICAR DIRECTAMENTE EN 46 SPADINA AVE.
2ndo. PISO DE 9 A 5PM.

NO POR FAVOR!

No llegue a extremos desesperantes.
Llame a Javier



Ventas y Reparaciones de Televisores
Blanco y Negro, Color, Stereos, Radios.

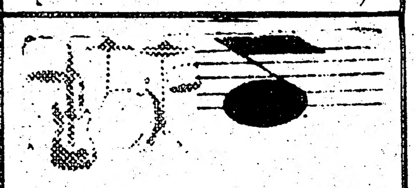
RADIO 19
258 Dupont y Spadina.
Técnico propietario
Javier Gutierrez
Tel.: 964-8681

SEGUROS

automóviles Casas, Comercios, Vida, Accidente y Enfermedad.
Planes para su retiro descontable de su Income Tax.
agente Latino
ROBERTO DREVES
ALLSTATE INSURANCE
791-5206

OPORTUNIDAD
COLON DELICATESEN

Supermercado en mágnifica zona ideal para persona ambiciosa, incluye negocio de carniceria con clientela establecida y buen potencial para expansión de negocíos. Renta muy baja. Motivo de venta: enfermedad del dueño. Precio total esta muy por debajo del valor de los equipos y mercaderías en existencia — Llamar al 782—0608 y 781—9898,
— Sr. Cordoba.—



Distinción y máxima alegría con el conjunto tropical
Los Tauros
745-1507

"ST. CLARENS SQ."
East & West Towers. Canchas de Tenis y Badminton y Solarium. Bachelors desde $150 men. También Apts. de 1 y 2 cuartos en pisos para adultos solamente. (Esquina de Lansdowne y Dupont.) 532-9959 536-9979

INCREIBLE

$1.000.00 de entrada. Nueve amplios cuartos.Construccion solida de ladrillos. Tres cocinas. Magnifica ubicacion. Hipoteca con un bajo interes. No pierda de ver esta belleza. Sr. Cordoba. 782-0608 - 781-9898

Con cuota inicial de $4.000.00 Solidc construccion de ladrillos y con garage. Ideal para el sueno de dos familias. Cerca de todos los medios de transportacion. Sr. Cordoba 782-0608 - 781-9898

Bungalow separado a ambos lados $4.500.00 solamente de entrada. Para el solo disfrute de una familia que desee hacer una correcta inversion. Excelente ubicacion. Sr. Cordoba 782-0608 - 781-9898

AUMENTE SUS GANANCIAS
PRESTIGIOSA COMPAÑIA LE OFRECE LA OPORTUNIDAD PARA TRABAJAR MEDIO O TIEMPO TIEMPO COMPLETO. CARRO NECESARIO PARA ENTREVISTAS LLAMAR AL TELEFONO 789-3404
SR. TONY FERNANDEZ

Se Requieren 3 Ebanistas para trabajos por encargo Buen sueldo y beneficios pagos por la compania Aplicar en :
Linwell Wood Products Ltd.
28 Nihan Dr. St.
Catharines Ont.
Tel. 1-(416(934-2032

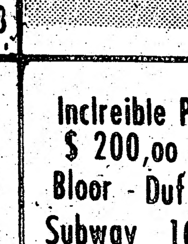
Se hacen mudanzas de cualquier tipo, fuera o dentro de Toronto. Llamar al Sr. Hernandez. los Tels.: 535-5676 o 532-8086

CLINICA DE DENTADURAS POSTIZAS
Llame a Gabriel.
1166 St, Clair Ave. W.
(Esquina de Dufferin)
656-0849

Señora responsable se ofrece de niñera los fines de semana y de noche. Referencias 275-9742

Arriendo 2 Cuartos Amueblados 3er. Piso, $ 70,oo Cada uno por mes 12 Olive Ave. 532-2408

Necesita Ud. corte de cabello, tinturas o permanentes? Llame al 532-6984. Teresita Madrid le atendera de lunes a Sabado su cita y evite Ud. esperar.



484 Bloor st. W, 3er. piso

$ 1.500 DE ENTRADA DEPARTAMENTOS EN CONDOMINIO' 5 O 6 CUARTOS, ALFOMBRADO, AREA DE JANE LIMPIEZA, PISCINA, Y STEELES. LLAMAR A PAUL.
BILL PATAKY LTD.
REALTOR 742-3840

Se Arrienda Cuarto y Cocina 5 Burnfield Ave. Shaw- Ossington Llamar Tel. 531-4597

S E BUSCA SECRETARIA bilingue para compañia constructora. Debe saber mecanografia y algo de contabilidad. 656-7310

Se necesita ama de casa y cuidadora de ninos, puertas adentro. Referéncias. Llamar al telefono 636-7344.

1.000 unidades de remitente de correos, máximo 4 lineas. $1.99
KUNSUMER, Port Credit.
Box 128, Miss.

Se necesitan agentes vendedores con conocimiento de ingles para articulo de importacion Extraordinaria oportunidad. 656- 7310

BALHELURELIES $150, energía eléctrica incluída. Richmond-Niagara.
863-1048

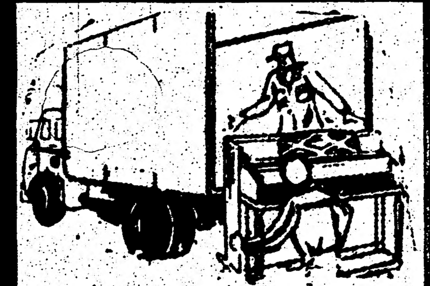
AMIR MARTINEZ
Pedicuro
249-3668

Increible Pero Cierto Solo $ 200,oo de cuota inicial Bloor - Dufferin 1 Minuto del Subway 10 Habitaciones Para mayor informes llamar a Carlos Jaime 534-1124

SEGUROS
automóviles Casas,
Comercios, Vida,
Accidente y
Enfermedad.
Planes para su retiro
descontable de su
Income Tax.
agente Latino
ROBERTO DREVES
ALLSTATE
INSURANCE
791-5206

OPORTUNIDAD
COLON DELICATESEN
Supermercado en mágnifica zona ideal para persona ambiciosa, incluye negocio de carniceria con clientela establecida y buen potencial para expansión de negocios. Renta muy baja. Motivo de venta: enfermedad del dueño. Precio total esta muy por debajo del valor de los equipos y mercaderías en existencia – Llamar al 782-0608 y 781-9898, – Sr. Cordoba.–

Distinción y máxima alegría con el conjunto tropical
Los Tauros
745-1507



Se hacen mudanzas de cualquier tipo, fuera o dentro de Toronto. Llamar al Sr. Hernandez. los Tels.: 535-5676 o 532-8086

Necesita Ud. corte de cabello, tinturas o permanentes? Llame al 532-6984. Teresita Madrid le atendera de lunes a Sabado su cita y evite Ud. esperar. 484 Bloor st. W. 3er. piso

Increible Pero Cierto Solo $ 200,oo de cuota inicial Bloor - Dufferin 1 Minuto del Subway 10 Habitaciones Para mayor informes llamar a Carlos Jaime 534-1124

COMUNICADOS

C.S.D.C. "MANABI"

Pone en conocimiento de la personas que estén interesadas en ingresar a nuestra institución en calidad de socios, que las inscripciones están abiertas. Para mayores informaciones se ruega llamar a los teléfonos 638-5375 o 653-7593.

Victor Gamboa — PRESIDENTE
PATRICIO Jiménez — SEVRETARIO

C.S.C.D. "MANABI"

Saluda a la noble e hidalga ciudad de Quito al conmemorarse un aniversario más del PRIMER GRITO DE INDEPENDENCIA DE AMERICA, el 10 de Agosto de 1.809

Victor Gamboa — PRESIDENTE
Patricio Jiménez — SECRETARIO

La Liga Ecuatoriana de Football Amateur, de Toronto, Ontario.

CONSIDERANDO:

1o. Que el día Lunes 25 de Julio de 1977, falleció en la ciudad de Medellín, Colombia, el distinguido caballero Señor don Luis Cardona Restrepo

2o. Que el caballero fallecido fue padre del Sr. Fernando Cardona.

3o. Que el Sr. Fernando Cardona es jugador del equipo Selección Colombiana afiliado a L.E.F.A.

ACUERDA:

1o, Adherirse al dolor que aflige al Señor Fernando Cardona y a su respetable familia , por tan irreparable pérdida.

2o. Hacer público este acuerdo de condolencia por la prensa de habla hispana de la ciudad de Toronto. Y,

3o. Enviar original del Acuerdo al señor Fernando Cardona.

Dado y Firmado en la Sala de Sesiones, el Día Domingo Treintaiuno de Junio de Mil Novecientos Setenta y Siete a las Once y Treinta de la Mañana.

LEMA
Moral, Disciplina y Deporte.

COMUNICADO

S.P. Ecuador comunica el sensible fallecimiento del señor Fausto Ansencio Izquierdo, acaecido el día 27 de Julio del presente año, en la ciudad de Guayaquil, Ecuador.
El occiso era el padre del señor Washington Izquierdo, radicado en Toronto, Canadá.

MANTA SPORTING CLUB

Comunica a los equipos que están interviniendo en el campeonato de indoor-football denominado Aniversario Manta Sporting Club, que los encuentros se realizarán a la 1 pm., el domingo 14 del presente.
Emelec S.C., Ecuador S.C., B., Manta SC., Ecuador S.C., A., Downsview S.C.
LA DIRECTIVA.

SERVICIOS PARA PROPIETARIOS PEQUENOS, es un proyecto financiado por el gobierno federal. Ofrecemos información y asistencia a los propietarios pequeños. Esperamos que muchas de las dificultades entre los propietarios y arrendatarios puedan ser minimizadas cuando ambos están informados de sus obligaciones y derechos como son prescritos por la Ley de Propietarios y Arrendatarios (The Landlord and Tenant Act).
Aconsejamos a los propietarios cuando tienen problemas especificos: por ejemplo, el incumplimiento del pago del alquiler, daños y disturbios causados por el arrendatario y el aumento del alquiler. Cuando sea necesario podemos guiar a nuestro cliente en una acción legal proporcionándole los documentos requeridos. Nuestro servicio es gratis.
Nuestros consejeros hablan varios idiomas: español, griego, portugués, alemán, francés e inglés. Un elemento importante de nuestro servicio sera la publicación en varios idiomas de una serie de folletos dando información y dirección para propietarios.
Nuestra oficina está situada en College y Dufferin. La dirección es 118 College St. - Tel. 537-3521.-

---

EN HONOR A ESMERALDAS.

Por motivo de cumplirse el 157 años de Aniversario del Gesto de la Independencia, de la Provincia de Esmeraldas, Ecuador, ocurrida el 5 de Agosto de 1.820 por el Coronel Luis Vargas Torres.
Un grupo de ecuatorianos procedentes de esta provincia, hicieron una pequeña fiesta el día sábado 6 de Agosto de 1.977, en la noche, en el 240 Wellesley St., Toronto. Como resultado importante se acordó formar una agrupación, con el objetivo de reunir a todos los esmeraldeños residentes en esta metrópoli. Sus iniciadores fueron los señores René Morcillo, Jesús Cortés, Mario Bravo, N. Williams, Ruffo Valencia, y Luis A. Alcivar, grupo que se reunirá el 13 de Agosto, a la 6 pm. en las oficinas del señor Alcivar, 1249 Bloor St. W. Suite 1, Toronto, donde se tratará asuntos concretos sobre tal idea.

PRIMER GRITO DE INDEPENDENCIA EN AMERICA.
10 DE AGOSTO DE 1.809

DINOSAURIO CLUB INTERNACIONAL;
FILIAL TORONTO

RINDE JUSTO HOMENAJE A LA REPUBLICA DEL ECUADOR
AL CELEBRAR SE EL CLXVIII ANIVERSARIO DE SU EMANCIPACION Y SALUDA AL NOBLE PUEBLO ECUATORIANO, SINTESIS DE PROGRESO Y LIBERTAD.
VIVA EL ECUADOR
EN LA MITAD DEL MUNDO

FIESTA (PICNIC) ENCUENTRO LATINOAMERICANO

TORONTO CENTER ISLAND

DOMINGO 14 DE AGOSTO
SUNDAY 14 OF AUGUST

ORGANIZADO POR EL ENCUENTRO DE ORGANIZACIONES LATINOAMERICANAS.

9 a.m.-9 p.m.

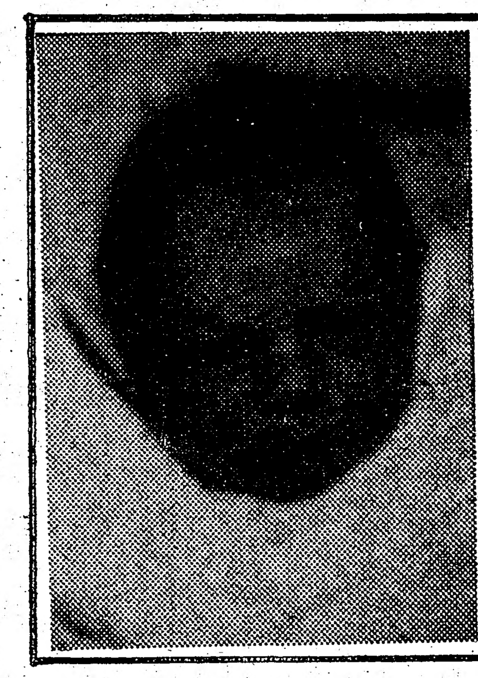
FUTBOL OFICIAL! OFFICIAL LEAGUE SOCCER GAMES
ESPECTACULOS FOLKLORICOS! FOLKLORIC GROUPS
DEPORTES y JUEGOS! SPORTS AND PARTICIPATION GAMES
ACTIVIDADES PARA NIÑOS! CHILDREN ACTIVITIES
PLAYA, BAILE, PREMIOS, etc... DANCE, PRESENTS, ETC.
UN DIA PARA TODA LA FAMILIA! A DAY FOR ALL IN THE FAMILY!

INFORMES: CENTRO PARA GENTE DE HABLA HISPANA 533-8545
CENTRO PASTORAL ECUMENICO 864-1497

CITACION
Manta S.C. cita con carácter de urgencia a todos sus seguidores a la Asamblea General que se realizará el día domingo 14 del presente en el Condominion Hall, del 10 Eddystone Ave. entre Jane y Fincha a las 3 pm.

LA DIRECTIVA

COMUNICADO
SE CITA CON CARACTER DE URGENCIA A LOS 18 JUGADORES QUE INTEGRAN LA SELECCION DE LA LIGA LATINOAMERICANA A CUMPLIR CON LOS ENTRENAMIENTOS DE MARTES Y JUEVES EN LAS CANCHAS DE SENTINEL Y WESTON FINCH RESPECTIVAMENTE, HORA 6,30 pm. LA DIRECTIVA



FELIZ ADVENIMIENTO

El 1o. de Julio fue alegrado el hogar de los esposos Víctor y Gloria Valle, con un lindo primogénito que llevará los nombres de Víctor Atilio Valle Gaibor. Felicidades!

Mrs. Angela
622A Markham st. Toronto
(A media cuadra de Honest Ed's) 536-0627
No existe ningún problema importante que ella no pueda resolver. Le dice cómo hacer para conservar su trabajo, dónde están las fallas y cómo tener éxito. Llama a sus amigos y enemigos por el nombre sin haberle preguntado una palabra a usted. Le dice cuáles son sus problemas y qué debe hacer acerca de ellos. Reune a los separados. Al llegar a la madurez y comprender que tenía poderes divinos para cicatrizar, dedicó su vida a este trabajo. Rechaza la influencia del diablo y la mala suerte.
Una visita le convencerá de que ella es superior a cualquier otra lectora que usted haya conocido. Le dará días de suerte y al sacarlo de la tristeza y la oscuridad, lo encaminará hacia el suceso y la felicidad.
Usted se debe a sí mismo una consulta a esta talentosa mujer. No existe hogar o corazón triste o sombrío donde ella no pueda poner alegría y felicidad. Si usted visitó a otras lectoras y no tuvo suerte, no deje de ver a la señora Angela hoy mismo. Ella triunfa donde otros fallan.
VENGA HOY - MAÑANA PUEDE SER DEMASIADO TARDE!
Cerca de todos los medios de transporte en Toronto.
Los 7 días de la semana de 9.00 am. a 9.00 pm.

SRA. DORDINA
CONSEJO EN TODOS LOS PROBLEMAS
Lo que vean sus ojos, lo creerá su corazón. Le urgimos a venir a ver a esta dotada gran dama, que nació para ayudar a la gente en todo el mundo, como Dios envió a Jesús para ayudarnos tiempo atrás. Ella tiene el poder para ayudarlo con problemas tales como amor, casamiento, negocios, salud, etc. Aquellos que están enfermos, lisiados, deformados, deberían venir a verla y a través de Dios ella puede y los aconsejará, y verán los resultados. Ella ha ayudado a mucha gente por todo Canadá. No la clasefique con otras lectoras de manos Confíe en ella para que lo ayude. Venga a verla hoy con su problema, cualquiera que sea y saldrá en paz. Hasta que nos reunamos otra vez, que Dios lo tenga en la palma de Su mano.
SEÑORA DORDINA
818A Wilson Ave. (2 cuadras al oeste de Dufferin St.)
Teléfono: 635-0708
SE HABLA ESPAÑOL E ITALIANO

SUSCRIPCION
el popular
CANADA'S LARGEST SPANISH NEWSPAPER
P.O. Box 1108 - Adelaide St. Station
Toronto, Ontario M5C 2K5

NOMBRE...
NACIONALIDAD...
DIRECCION...
CIUDAD.......................PROV.......................
TELEFONO...

( ) 6 MESES - $10.00 ( ) 1 AÑO - $18.00
( ) 2 AÑOS - $32.00

*****NO NOS RESPONSABILIZAMOS POR DEMORAS DE LA OFICINA POSTAL CANADIENSE*************

MOLSON DIAMOND CAN-AM TRANS-AM WEEKEND

MOSPORT AUGUST 19, 20, 21

Práctica y calificación el Viernes Campamento organizado disponible Organizado por el CRDA Sancionado por CASC y SCCA

Sábado

Campeonato del Mundo de 6 horas de Duración Carrera Trans-Am
Turbo Porsche vs Turbo BMW
Jaguar, Corvette, Camaro, Monza
Estrellas de Formula 1 y LeMans

Domingo

Vuelta del Desafio de Can-AM
Los mejores conductores Canadienses vs las Estrellas Can-Am de Europa y los Estados Unidos
Todo el Equipo Wolf Canadiense, presentando a Gilles Villeneuve
Un campo lleno de espectaculares máquinas Cam-Am

Una carrera de desafío SCCA Citicorp Cam-Am por la Copa Citicorp

BOLETOS DISPONIBLES EN LA PUERTA Y EN:

Mosport Park Ltd.
1905 Avenue Road
781-6626
Cumberland Terrace
Ticket Agency
2 Bloor Street West
All Bay Locations
(Except Lawrence)
Phone & Charge 964-5781
Music World —
Eaton's Centre

Ticket Shop —
Royal Bank Plaza

Simpsons — Downtown
Phone & Charge 861-2333

Eaton's Ticket
Attraction Offices,
All Eaton's Stores

Weitzes Motors,
6080 Yonge Street

Moodey's Ticket Agency
The Colonnade,
131 Bloor Street West

The Arcade Ticket Agency
137 Yonge Street

Knob Hill Speed & Custom
2691 Eglinton Ave. East

Nat Stephen Men's Shop
1735 Kipling Avenue
Westway Centre 244-0787

Autoquip Import Car Parts &
Accessories Ltd.
2246 Kingston Road
Volkswagen Canada
& Participating
Volkswagen & Porsche
& Audi Dealers
Photo Centre
117 Main St. North
Markham 294-4181
Pirrana Small Car Centre
58 Oakwood Ave., North
Port Credit 274-1256

Golden Horseshoe
Travel Service
85 George St. South,
Brampton
Whose Who Clothier
13 King St. West
Oshawa 579-2401
Warehouse Showroom
865 Nelson Street
Oshawa 579-2319
Don Plaine Shell
King at Liberty
Bowmanville 623-4811